



UNIVERSIDAD CATÓLICA
SILVA HENRÍQUEZ

Pedagogía en Filosofía

EXPOSICIÓN CRÍTICA DEL CONFLICTO MAPUCHE EN EL SISTEMA ESCOLAR CHILENO

**TESIS PARA OBTENER EL GRADO ACADÉMICO DE
LICENCIADO EN EDUCACIÓN Y EL TÍTULO
PROFESIONAL DE PROFESOR DE EDUCACIÓN
MEDIA EN FILOSOFÍA**

AUTOR: FELIPE ANDRÉS LLANCALEO RODRÍGUEZ

PROFESOR GUÍA: DR. CRISTIAN MILKO VALDÉS NORAMBUENA

SANTIAGO DE CHILE

2017

Autorización para fines académicos

Se autoriza la reproducción total o parcial, con fines académicos, por cualquier medio o procedimiento, incluyendo la cita bibliográfica del documento.

Calificaciones

Dedicatoria

Le dedico esta tesis a mi hija Aylén, la alegría de mi corazón, quien con su vida me alienta fervientemente a continuar en la senda que he elegido. Gracias por estar.

Le dedico esta tesis a mi compañera de vida, Valentina, quien se ha sacrificado enormemente por ayudarme a terminar esta hermosa etapa.

A las dos, amo con mi existencia completa.

Agradecimientos

Le agradezco algunas secciones de esta tesis al profesor Cristian, quien me ha inculcado a tener una iniciación primaria en la problemática intercultural ligada a la sangre y a la tierra.

Le agradezco algunas secciones de esta tesis a la UCSH, a la UCT y a la UFRO por ser instituciones en las que pude encontrar pequeñas pero valiosas perlas en las turbulentas y profundas cauces del conocimiento.

Tabla de Contenidos

Autorización para fines académicos	2
Calificaciones	3
Dedicatoria	4
Agradecimientos	5
Tabla de Contenidos.....	6
Índice de tablas	8
Resumen	9
Abstract	9
Introducción	10
Capítulo I: El conflicto <i>mapuche</i> en perspectiva actual.....	13
Identificación de la enseñanza de la cultura <i>mapuche</i> en el currículum educativo chileno de educación media.....	13
Antecedentes de intelectuales chilenos y <i>mapuche</i> sobre el reconocimiento de los pueblos indígenas.....	14
Posible fundamento para la comprensión de un conflicto intercultural a nivel social.	19
Antecedentes a nivel educativo sobre el conflicto cultural entre chilenos y <i>mapuche</i>	22
Una reflexión sobre los antecedentes expuestos	24
Capítulo II: La escuela chilena como posibilidad de transmisión de la cultura <i>mapuche</i> en resistencia	25
La Educación Intercultural Bilingüe en contexto mapuche	27
Educación Intercultural en terreno.....	30
Primer día en la Araucanía: visita a un Liceo Intercultural.....	30
Segundo día en la Araucanía: visita a la UCT	32
Tercer día en la Araucanía: visita a la UFRO	34
Una reflexión sobre esta iniciación en la pedagogía intercultural.....	38
Capítulo III: Presentación de propuesta pedagógica para la incorporación de la cultura mapuche al sistema educativo chileno.....	39
Identificación de la propuesta.....	39
Fundamentación de la propuesta.....	39
Aprendizajes esperados de la propuesta.....	39
Marco teórico	40

Contenidos relacionados con el ámbito de la etnolingüística	40
Contenidos relacionados con el ámbito ideológico	42
Contenidos relacionados con el ámbito de la metafísica.....	43
Contenidos relacionados con prácticas socio-culturales.....	44
Contenidos relacionados con el ámbito espiritual	46
Contenidos relacionados con el ámbito social.....	47
Marco metodológico	48
Conclusiones.....	54
Bibliografía.....	55
Material didáctico.....	58

Índice de tablas

Tabla 1 Índice de indígenas y no indígenas sin educación media.	16
Tabla 2 Alfabeto Mapuche Unificado	41
Tabla 3 Prácticas socio-culturales determinadas por los kimche	45
Tabla 4 Propuesta de un formato para un plan diario de clases.	50
Tabla 5. Clase N° 1.....	58
Tabla 6. Clase N° 2.....	59
Tabla 7. Clase N° 3.....	60
Tabla 8. Clase N° 4.....	61

Resumen

Quien valora sus raíces podría ser capaz de orientar sus conocimientos hacia el respeto y protección a la Madre Tierra. En el siguiente Seminario de Tesis se expondrá críticamente el conflicto cultural existente entre el sistema educativo propuesto por el Ministerio de Educación y los conocimientos socio-culturales del pueblo *mapuche*, indagando entre antecedentes escritos emitidos por la información “oficial” y de algunos intelectuales mapuche que investigan actualmente en terreno la problemática; formulando una propuesta pedagógica que pudiese implementarse a partir de una metodología hermenéutica y constructiva en un formato de Clases, que contemple algunos aprendizajes esperados del programa del electivo de Filosofía: Problemas del Conocimiento, con algunos contenidos destacados por los sabios mapuche, relacionados con el respeto y la valoración de los elementos del *mapu* o tierra. Se espera que el resultado de esta reflexión sea una “Cartilla de Orientación al Docente. Un problema intercultural del conocimiento: el *mapuche kimün*, mediante la presentación de cuatro clases sobre este conflicto cultural.

Abstract

Who value their roots could be able to orient their knowledge to respect and protection of the place where we live. In the next Thesis Seminary the cultural conflict between the education system proposed by the Ministry of Education and the socio-cultural knowledge of the mapuche people will be critically expose and inquired between written records issued by "official" information and some mapuche intellectuals who currently investigate the problematic in the field and formulate a pedagogical proposal that could be implemented from a hermeneutical and constructive methodology in a Class format, which includes some expected learning from the Philosophy elective program: Problems of Knowledge, with some contents highlighted by the mapuche scholars, related to respect and the evaluation of the elements of the mapu or earth. It is expected that the result of this reflection is a Teacher Orientation Primer. An intercultural knowledge problem: the mapuche kimün, through the presentation of four classes on this cultural conflict.

Introducción

Este mapuche vestido de jeans
y poleras de universidades yanquies
confunden mi habitante
mezcla de norteamearaucano
y mapurbe.

David Aníñir. *Mapurbe, venganza a raíz*. 2009

En el presente seminario de Tesis se expondrá brevemente el conflicto mapuche en el sistema educativo chileno. El objeto de este seminario es relevante para la Investigación Educativa y para la Filosofía por variadas razones, las cuales se presentarán a continuación.

En primer lugar, existe una motivación personal por parte del autor por indagar sus raíces y considera la oportunidad de investigar educativamente una problemática que induzca a una reflexión más profunda sobre lo dado en la realidad que el mismo autor ha tenido que pasar al pertenecer a una de las etnias indígenas características de este país, en una instancia inicial para adentrarse más formalmente al tema. A partir de la experiencia personal del autor se provoca una gran interrogante relacionada con su propia apreciación del clima escolar vivido por estudiantes pertenecientes a etnias indígenas.

Otras de las razones importantes están relacionadas con las políticas internacionales sobre los derechos de los pueblos indígenas y el nivel de escolaridad de los indígenas respecto de no indígenas en el caso de rendimiento académico, en su adecuación con los conocimientos de la cultura occidental, impuesta en este territorio por los Estados nacionales.

Pero, considerada como la principal razón para investigar esta problemática, se busca vislumbrar la respuesta oficial del Estado de Chile sobre la devolución de las tierras y el fomento de la cultura ancestral del pueblo mapuche, arrebatadas en un contexto bastante frío y en miras al progreso del primer mundo, creyendo que exterminando al fundamento de la identidad chilena se acabaría con cierta vergüenza por pertenecer a este rincón del planeta.

Como puede apreciarse, la elección de este tema comprende razones de nivel psicológico, como de nivel educativo y filosófico. Por tanto, el despliegue de la investigación estará destinada a vislumbrar mediante datos, antecedentes, relatos y gráficas las razones presentadas anteriormente.

En cuanto a su relevancia, esta investigación lo es en la medida en que se valora a esta cultura indígena, en cuanto aporta al conocimiento y comprensión de la identidad nacional.

Esta investigación es importante cuando se comprende el valor de la construcción cultural que posee el pueblo *mapuche*, negado por mucho tiempo en los Estados nacionales, olvidada por la era de la globalización, pero nunca desatendida por aquellos *mapuche* que

aún perviven y buscan mantener vigente la sabiduría *mapuche* a nivel sapiencial-filosófico, ético-moral-político, culinario-lingüístico y estético.

Esta investigación es pertinente y totalmente relevante en la época de la crisis de la identidad, sobre todo vivenciada por los adolescentes que luchan día a día por adaptarse al sistema escolar, en los que las costumbres de la cultura occidental se insertan en ellos con dolor e indiferencia, provocándoles confusión en su propia forma de ser.

Esta investigación se vuelve completamente importante cuando pretende manifestar no solamente un fenómeno de discriminación, sino que más bien un movimiento del espíritu occidental: la sobreexplotación de los recursos naturales, la falta de educación en materia de conservación del medio ambiente, la falta de educación en materia de igualdad de derechos.

La transversalidad de esta investigación es patente en cuanto forma parte de un descontento popular: la nación mapuche ha sido vinculado con el sector de la población campesina y de la periferia de la urbe que lucha por mejorar su situación, por lo que se convierte en un movimiento de reivindicación frente a la centralidad del poder, y se ubica en un ámbito de la reflexión filosófica contemporánea relacionada con la hermenéutica en el otro.

El fundamento de esta investigación es la época Intercultural en la que la realidad chilena se posiciona con respecto al fenómeno de la apropiación de los territorios y la inserción de la tecnología en la vida cotidiana, que agiliza el proceso de la comunicación y de las relaciones a corto plazo, además de masificar estereotipos y modas. **La mirada hacia atrás como acto de reflexión** es necesaria para no perder el camino entre lo que se ofrece y lo que se necesita.

Por lo que el problema de investigación es la situación en el que se encuentra la apropiación de la cultura mapuche en el sistema escolar chileno, relacionado con su inclusión en el programa curricular y con el nivel de escolaridad, testimonios de gente *mapuche* rescatados en textos y antecedentes de entrevistas y encuentros de sabios o *kimche*.

A continuación se presentarán los objetivos relacionados con el despliegue de esta investigación. El objetivo General es

Explicitar críticamente el estado del conflicto mapuche en el sistema educativo chileno.

A partir de este, se desprenden tres objetivos Específicos

Comprender lo que se entiende por conflicto *mapuche*.

Explicitar elementos del conflicto *mapuche* en el sistema educativo chileno.

Elaborar una Cartilla docente en el que se incluyan conocimientos del pueblo *mapuche*, relacionados con aprendizajes esperados del programa electivo de Filosofía: Problemas del Conocimiento.

En cuanto a las hipótesis del trabajo, se despliegan mediante pequeñas afirmaciones

El conflicto *mapuche* es uno de los problemas ocultos en el sistema educativo chileno, gracias a toda una historia de represión y dispersión por parte del Estado de Chile.

La incorporación del estudio de la cultura *mapuche* en el sistema educativo, de manera aplicada fortalecería el reconocimiento y valoración de una identidad configurada en la época Intercultural.

El programa electivo de Filosofía: Problemas del Conocimiento, ofrece una valiosa instancia para plantear contenidos sobre la cultura mapuche que vislumbre un diálogo entre conocimientos culturales, que evidencie la forma en la que el *mapuche* conoce el mundo o *mapu*.

De esta manera, se plantea una metodología hermenéutica para la indagación y reflexión sobre diversos textos recopilados de parte de distintos ministerios y fuentes del Estado, de información “oficial”; por otra parte, de algunos académicos con raíces *mapuche* que han abordado esta problemática intercultural, de investigadores que compilan entrevistas y testimonios de sabios *mapuche* reunidos en instancias de diálogo en terreno. La hermenéutica ofrece una orientación dirigida a interpretar el conflicto de la problemática y en los fenómenos presentes en el clima escolar, junto con indagar en aquella literatura que podría considerarse valiosa por el contenido que presenta, y lo significativo que se vuelve para una parte de la identidad que configura una historia marcada por los cambios poblacionales, pero que se rescatan en textos redactados por hombres de la tierra, que piensan en ella y buscan acciones futuras para su revaloración en la identidad chilena.

Se sugiere que el lector comprenda la organización del texto como un aparato en el que la narración es un elemento central, ya que es lo que alimenta los giros de sentido que evidencia la indagación de textos en miras a evidenciar una ocultación de la cultura mapuche en el sistema educativo, pero juntamente con la posibilidad de aprenderla utilizando las mismas herramientas que el sistema educativo entrega.

Por último, debe aclararse que se utilizará el término *mapuche* en lo que parece en el español es una persona singular, pero que en el *mapuzungun* es persona singular, dual o plural, para que no se confunda la lectura en expresiones en plural que adjetivan al sujeto *mapuche*.

Capítulo I: El conflicto *mapuche* en perspectiva actual.

En este apartado se presentarán algunos alcances en torno al estado actual del conflicto entre el Estado de Chile y el pueblo *mapuche*. Para ello será pertinente exponer el momento actual en el que se desenvuelve este pueblo en su relación con el Estado de Chile desde una perspectiva “oficial”, luego se expondrán las políticas públicas que se han llevado a cabo durante el período de “transición a la democracia” que vive el Estado de Chile durante al menos el último siglo, para luego exponer brevemente la apreciación que tienen algunos intelectuales *mapuche* sobre la versión oficial que transmite el Estado sobre este pueblo.

Sin embargo, como este proyecto se centrará en vislumbrar la situación del conflicto chileno-mapuche durante la época del siglo XXI en tanto se busca exponer y proponer hacia el futuro una estrategia pedagógica para fomentar el pensamiento y la cultura *mapuche* como un aporte real y efectivo en concordancia con el desarrollo del pensamiento crítico y la capacidad de diálogo, habilidades propias que desarrollan las nuevas bases curriculares del Ministerio de Educación, se expondrán antecedentes que tiene relación con un conflicto histórico entre el Estado de Chile y el pueblo *mapuche* a nivel político y económico, que se revela en el ámbito educativo, en tanto se reconoce en la dificultad que se ha tenido desde los primeros años de enfrentamiento armado entre los autóctonos y los invasores hasta el siglo XX, en incluir el conocimiento del pueblo mapuche en los conocimientos culturales oficiales.

Identificación de la enseñanza de la cultura *mapuche* en el currículum educativo chileno de educación media

Luego de una revisión previa a los nuevos programas ministeriales, solamente en la asignatura de Historia, Geografía y Ciencias Sociales en el segundo año de Educación Media se aborda el estudio sobre este pueblo dentro de la unidad temática del período colonial, en la cual se presentan diversas actividades, pero la que sigue es la que se acerca un poco más a la problemática de este pueblo

2. A partir de la lectura de fuentes secundarias, los estudiantes identifican las causas de la resistencia *mapuche* y elaboran un mapa conceptual, explicándolas. Luego, en conjunto preparan una lista de preguntas sobre el tema, se las reparten para responderlas y terminan con una puesta en común. (MINEDUC, 2011)

Al analizar la actividad n° 2, en primer lugar se puede afirmar que, oficialmente, la actitud del pueblo *mapuche* hacia los invasores ha sido de “resistencia”, lo que mueve a preguntarse por el papel que juega la propaganda política para la continuación del conflicto

entre el pueblo *mapuche* y el Estado chileno, cuando afirma, con un tono épico, la eterna resistencia de un pueblo que no se somete al colonizador.

Mediante el ejercicio del diálogo y la puesta en común se busca llegar a un consenso sobre lo que el estudiante comprende por resistencia *mapuche* ante la invasión colonial. Esta actividad parece bastante valiosa para la promoción del pensamiento crítico y el desarrollo del diálogo, y de la concientización de la problemática *mapuche*, pero pierde potencia a nivel cultural en cuanto está inserto en la unidad del período colonial. Por tanto, a pesar de sus intenciones reivindicativas en pro del pueblo *mapuche*, continúa el discurso oficial de un pueblo que resistió en un pasado oficial comprendiendo los perfiles de estudiantes que reciben educación formal del Estado, se convierte en una temática que prontamente se disipa en el clima escolar.

Antecedentes de intelectuales chilenos y *mapuche* sobre el reconocimiento de los pueblos indígenas.

A continuación se presentan algunos antecedentes elaborados por las instancias legales que reconocen a los pueblos indígenas, y por tanto también al pueblo *mapuche*, como agrupaciones precoloniales que han sobrevivido a la occidentalización de los territorios. Por tanto, se exponen fragmentos que se utilizan como fundamentos para la defensa de su cultura. Por un lado, el Estado de Chile los reconoce mediante la Ley Indígena

Artículo N° 1.- El Estado reconoce que los indígenas de Chile son los descendientes de las agrupaciones humanas que existen en el territorio nacional desde tiempos precolombinos, que conservan manifestaciones étnicas y culturales propias siendo para ellos la tierra el fundamento principal de su existencia y cultura. (Congreso, 1993)

El sentido en el que versa ese reconocimiento se da sobre los descendientes de los habitantes precolombinos, por lo que se reconoce que la identidad de estos pueblos ya no existe en su originalidad, sino que en cuanto se conservan manifestaciones étnicas propias de cada cultura. En el caso *mapuche*, se reconoce que los descendientes de los *mapuche* habitantes en la época precolombina le han entregado un legado cultural a una parte minoritaria de sus descendientes, quienes se encargan de cuidar este legado a partir de la repetición constante de los rituales y tradiciones propios de su cultura.

Sin embargo, la conservación de estas manifestaciones culturales se encuentra folclorizada en el sistema educativo, como lo observamos en la actividad propuesta en el programa ministerial de Historia, Geografía y Ciencias Sociales, en tanto presenta la resistencia del

pueblo *mapuche* como un acontecimiento histórico propio de la época colonial, ya que en la actualidad conserva algunas manifestaciones culturales que podrían reconocerse como actos de resistencia. En ese sentido, resistir sería conservar la cultura lo más intacta posible, tanto en las reducciones y comunidades como entre los descendientes de los mapuche.

Título IV De la cultura y educación indígena

Párrafo 1° Del reconocimiento, respeto y protección de las culturas indígenas

Artículo 28 “El reconocimiento, respeto y protección de las culturas e idiomas indígenas contemplará:

b) El establecimiento en el sistema educativo nacional de una unidad programática que posibilite a los educandos acceder a un conocimiento adecuado de las culturas e idiomas indígenas y que los capacite para valorarlos positivamente

f) La promoción de las expresiones artísticas y culturales y la protección del patrimonio arquitectónico, arqueológico, cultural e histórico indígena. (Congreso, 1993)

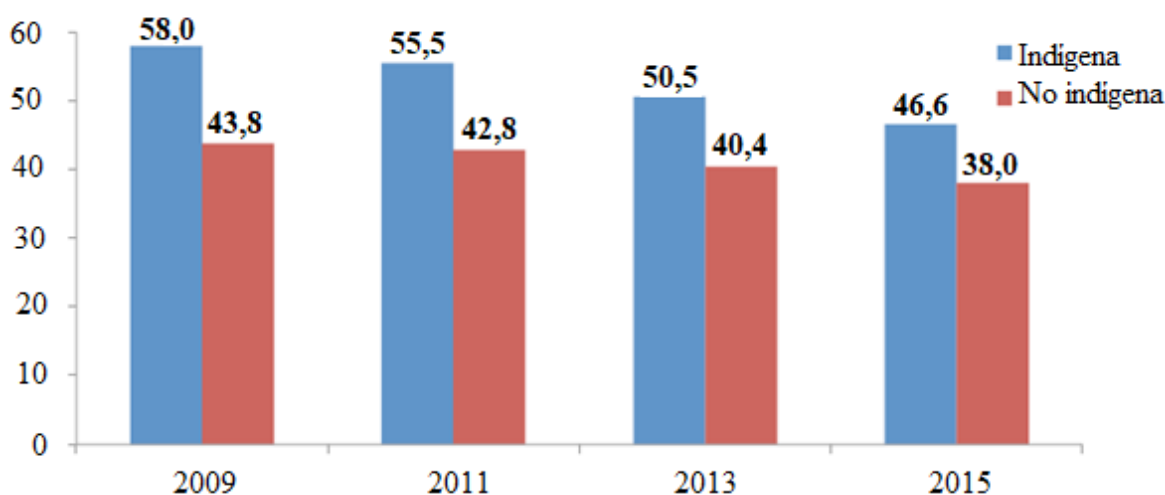
Este apartado de la Ley Indígena contempla la forma en la que la cultura oficial reconoce a los pueblos indígenas, mediante la incorporación de una unidad programática al currículum educativo chileno, pero no especifica a qué asignatura le correspondera modificar su estructura curricular para esta incorporación. De esto se puede entender que para lograr este reconocimiento de una manera efectiva debe incluirse, al menos en este caso, la enseñanza de la cultura *mapuche* dentro del sistema escolar nacional. Pero también puede entenderse como una desviación del principal problema que tiene que ver con la devolución de tierras ancestrales, y las inversiones en educación que esto puede significar.

Es necesario aclarar que no siempre que se habla de indígena se está haciendo referencia al *mapuche*, ya que las culturas precolombinas son muchas y muy variadas, pero para los efectos de esta investigación se relacionan en todo lo que tiene que ver con declaraciones oficiales, en tanto la propuesta educativa aquí presentada surge desde una necesidad vital y muy íntima de parte del investigador, quien ha tomado como responsabilidad intelectual, aunque sea mediante un pequeño aporte, la incorporación de la tradición cultural *mapuche* al currículum educativo chileno, buscando con ello un acto de reconocimiento hacia este pueblo dentro de la región Metropolitana, zona en la que se concentra la mayor población de *mapuche* en la actualidad.

Para esto se recurre a las fuentes que se relacionan con los organismos constituidos con el fin de presentarle a la población una especie de retrato de su situación actual. Uno de estos organismos es el Ministerio de Desarrollo Social, quien realiza la encuesta de caracterización socioeconómica nacional, con lo que presenta la situación actual del país. Esta encuesta es bastante amplia, y uno de sus temas a investigar es la pertenencia a pueblos indígenas.

Este tema de la encuesta le proporciona a esta investigación información valiosa con respecto a la situación que viven los pueblos indígenas hasta, al menos, el año 2015. Se expone en la siguiente figura:

Tabla 1 *Índice de indígenas y no indígenas sin educación media.*



Fuente: Ministerio de Desarrollo Social, Encuesta Casen 2009-2015.

Este gráfico presenta uno de los antecedentes “oficiales” del Estado de Chile para explicar la diferencia a nivel cultural entre la población indígena y no indígena con mayoría de edad sin educación media, lo que lleva a suponer que se mantiene una diferenciación entre la población indígena y no indígena en un nivel geopolítico y dentro del mundo laboral, acentuado en el ámbito educativo, en cuanto se estigmatiza a quien no ha completado su escolarización.

Además, se menciona la cantidad total de población indígena en Chile, que llega al millón y medio de personas. De ellos el pueblo *mapuche* representa el 83,8%; en la Región Metropolitana y reside, al menos, el 30% de la población indígena que pertenece mayoritariamente al pueblo mapuche, **estando repartidos en las zonas limítrofes de la región** (Ministerio de Desarrollo Social, 2015).

Luego de la recopilación de estos antecedentes oficiales de la apreciación que se maneja en el período actual sobre la realidad social de la población *mapuche*, se confirma que existe un reconocimiento que integra al pueblo mapuche de una forma parcial al Estado de Chile, en tanto obtiene derechos fundamentales durante el período de la llamada “transición a la democracia”; además, ha sido segmentado con fines científico-tecnológicos y es estigmatizado por haberse asentado en la frontera de la capital, durante el proceso de migración urbano-rural, lo que ha producido una marginalización de su identidad, en el que se relaciona *mapuche* a pobreza, y por tanto, a estigmatizar su condición.

Se podría vislumbrar hasta este momento que la versión oficial del Estado de Chile sobre el pueblo *mapuche* es que es uno de los pueblos que constituye fundamentalmente –pero no mayoritariamente– a la población total nacional, que es un pueblo habitante del espacio geográfico chileno desde antes de la fundación de la república, y que en el período de la transición a la democracia ha recibido un trato distinguido de parte del Estado, en tanto éste busca indemnizar culturalmente la pérdida de las tradiciones milenarias que portaba este

grupo étnico antes de la incorporación forzada de su forma de ser a la forma occidental que imponen los estados nacionales o Estados, mediante políticas interculturales y las llamadas “en vías de desarrollo”, mientras imponen el idioma y las pautas culturales, lo que se traduce en la imposición de una educación completamente sometida al proceso indetenible de la globalización, desviando la mirada del problema de fondo, relacionado con la devolución de los terrenos ancestrales.

El trato que se le ofrece al indígena en tiempos de democracia es producto de una investigación elaborada en torno a antecedentes entregados por las políticas internacionales sobre los derechos indígenas, como el Convenio 169 de la OIT (1989) en donde se reconocen los derechos de los indígenas, además de los antecedentes recopilados mediante una investigación interna a nivel etnográfico y antropológico. De este informe, se dice del pueblo *mapuche* que

[Antes de la llegada del *winka*] posee un tipo de organización social de comunidades pequeñas, dispersas, autónomas y carentes de centralización, [pero que] no quiere decir, en ningún caso, que no exista una ordenación social más allá de los linajes. Solo que el tipo de organización obedece a una lógica distinta a la occidental y, por lo mismo, y en el caso mapuche, fue y es escasamente comprendida por los observadores externos a dicha sociedad. (Indígenas, 2003, pág. 327)

Esto es afirmado en la Comisión de Verdad Histórica y Nuevo Trato para los Pueblos Indígenas, en donde los investigadores reconocen una diferencia de paradigma entre la organización cultural occidental y la organización cultural del pueblo *mapuche*. Esto causa una falta de comprensión, y una falta de respeto que ha durado siglos, hacia la cultura mapuche en su organización social (y por ende ético-política) y al poder que había alcanzado hasta el “choque de los dos mundos”.

Por esto, es necesario también describir la apreciación que tiene de este conflicto cultural y educativo el mismo pueblo *mapuche*, en cuanto hasta ahora se ha afirmado una versión “oficial” de su existencia y su conflicto con el Estado del Chile actual.

Uno de los *mapuche* que ha contribuido con una apreciación sobre el conflicto mapuche con el Estado chileno es el sociólogo y abogado Salvador Millaleo (2010) quien lo identifica integrado a la esfera política basado en un hecho histórico concreto: La aplicación de la Ley Antiterrorista a comuneros *mapuche*, luego de un atentado sufrido por el matrimonio de latifundistas Luchsinger-Mackay en la región de La Araucanía.

Para el sociólogo, el conflicto entre el Estado y el *mapuche* se relaciona, además, con el ámbito económico en la arrasante producción de las empresas forestales, e incluso podría afirmarse que se relaciona también con el ámbito bioético en cuanto han eliminado las especies autóctonas reemplazándolas por aquellas que erosionan los suelos fértiles, como el pino y el eucalipto, en pro de la industria forestal. Desde esta perspectiva se llegan a

comprender los motivos por los cuales este conflicto es una verdadera guerra entre uno de los aparatos más potentes del Estado, como es la institución de Carabineros de Chile, contra los guerreros *mapuche* llamados

Este problema ha cobrado mayor importancia por los evidentes cambios climáticos que han afectado nuestro siglo, y por la acción de los medios de comunicación, que contribuyen a ocultar o manifestar acciones “noticiosas” relacionadas con el *mapuche*,

asociando siempre y resaltando MAPUCHE a VIOLENCIA [...] para ello [los medios de comunicación, específicamente El Mercurio, el diario oficial del Estado de Chile] utilizan mecanismos retóricos y una estilística que contribuye a reforzar un estereotipo del mapuche, rescatando términos históricos y literarios como [...] **espiral de furia, el grito de la tierra o una década indómita.** (MILLALEO, 2010)

Tanto el cambio climático como los medios de comunicación han permitido que la problemática mapuche vuelva y retome la defensa de sus territorios y su cultura. Pero en este tiempo se muestran adjetivados al terrorismo, lo que provoca una distorsión en la comprensión general que tienen los habitantes de Chile sobre el conflicto con el *mapuche*.

Por lo que, tampoco son integrados ni quieren integrarse a la vida política chilena, como lo indica un organismo de las Naciones Unidas.

Los pueblos indígenas están aún menos representados: no tienen presencia en el Parlamento ni en la primera línea del gabinete, y de acuerdo con los mejores datos disponibles (Cayul y Corvalán, 2016), en las siete elecciones municipales entre 1992 y 2016 el número de candidatos mapuche a las alcaldías se mantuvo por debajo del 4,5%, mientras que la proporción de alcaldes electos no sobrepasó el 3,8%. Los votantes mapuches representaron en cada una de estas elecciones más del 7% de los votantes registrados. Según la encuesta Casen 2015, las personas que se identifican como mapuches representan el 7,6% de la población nacional. En las zonas con mayor densidad de electores mapuches (región del Biobío, de la Araucanía, de Los Lagos y de Los Ríos, donde representan cerca del 13,5% del electorado), los alcaldes mapuches no superan el 8,6% en el período. (PNUD, 2017, pág. 380)

A partir de estos antecedentes puede inferirse que resistencia *mapuche* consiste en abstenerse de una participación política en Chile. Y que, a pesar del paso del tiempo desde el período colonial hasta el período de la transición hacia la democracia, su situación ha empeorado bastante, considerando que con el Imperio Hispano lograron autonomía e independencia como nación en el pacto de Quilín de 1641. Luego, con la pacificación de la Araucanía en 1883 perdieron estos derechos adquiridos legalmente, y fueron integrados a la fuerza a los territorios de Chile y Argentina. Por tanto, estas cifras reflejan una realidad que no puede seguir en silencio: el *mapuche* no quiere ser chileno.

Posible fundamento para la comprensión de un conflicto intercultural a nivel social.

Hemos confirmado mediante diversas fuentes un quiebre entre la cultura chilena u occidental que se impone en el territorio y la cultura autóctona del pueblo mapuche. Se le dice quiebre por representar una crisis de relaciones, un resentimiento en el trato. Una herida infectada cubierta por capas de olvido.

Este problema de identidad ha sido sondeado hasta los cimientos de la constitución de la república, que es construida no solamente por las batallas y las muertes, sino que también por las grandes mentes y los ilustres intelectuales del siglo XIX. Ellos se han encargado de configurar, a través de sus discursos y célebres frases, un espectro meta-cultural que se funde entre los acontecimientos de la historia.

Uno de estos intelectuales es Benjamín Vicuña Mackenna, político y famoso historiador, que ha dejado un legado político relacionado con la corriente liberal-demócrata. Vinculado con él y su gestión durante su participación política en Chile se rescata la inscripción del imperativo civilizador en el discurso público chileno.

Delenda est Carthago! voceaba ante el senado romano cada vez que concluía un discurso, el legendario censor Catón el Viejo, allá por el 150 a.C. Enemigo acérrimo de la potencia púnica, para Catón no se trataba de vencerla, sino de destruirla, de arrasarla, de borrarla de la faz de la tierra. [...]

Delenda Arauco!, nos sorprende leer en un discurso del diputado Benjamín Vicuña Mackenna en el parlamento chileno, en 1868 (11 de agosto, 1868). Nos gustaría creer que el chileno no conocía a Catón, pero es casi imposible que un cultor de la retórica y estudioso de Occidente como él, no tuviese noticia de su par romano. (GAUNE, 2009, pág. 105)

Por lo que resulta sorprendente la manera en la que homologa la potencia económica de Cartago con el *Wallmapu*, en tanto pretende acabar de raíz con esta cultura, mediante el proceso que se ha de denominar “La pacificación de la Araucanía”, la campaña militar de reducción de comunidades que ocasionó la casi total aniquilación del pueblo mapuche, durante el final del siglo XIX.

En el discurso de Vicuña Mackenna de 1868 el indio ha dejado, incluso, de ser civilizable, de ser redimible. Lejos de sus laudatorios discursos anteriores, ahora para él *el indio [...] no es sino un bruto indomable, enemigo de la civilización porque solo adora los vicios en que vive sumergido, la ociosidad, la embriaguez, la mentira, la traición y todo ese conjunto de abominaciones que constituye la vida del salvaje [...]* (GAUNE, 2009, pág. 114)

Esto puede interpretarse como una abierta declaración de exterminio hacia los *mapuche*, motivada por su vida alternativa en comparación con las demandas que trae la vida civilizada. Para el intelectual es inconcebible que gente que comparte esta forma de vida exista en el territorio nacional, y sobre todo en territorios tan bastos y llenos de recursos explotables.

La máquina indetenible de la civilización, materializada en el discurso y pensamiento de uno de los intelectuales más influyentes en la formación de la identidad chilena, arrasa sin piedad, y sin consideración de integración, al pueblo mapuche.

¡No más fronteras, no más cuestión de Arauco. No más barbarie! Y porque he demostrado que el indio se humilla siempre al fuerte y se le somete, en obsequio del mismo bárbaro, para que no resista, para ahorrar su sangre y la nuestra propia, es por lo que estoy dispuesto a aprobar el mayor contingente que sea posible, y a confiar su uso a la cordura de Gobierno. (GAUNE, 2009, pág. 119)

Se considera este un posible fundamento del conflicto en cuanto Vicuña Mackenna es un hombre de un alto poder político, influyente en los círculos de poder, y que lleva a cabo mediante el poder del discurso el exterminio del *mapuche*. Sus palabras son tan potentes, y tan trascendentales, que se hunden en lo más profundo de la conciencia colectiva, es decir, en el ideario político nacional, y que llega hasta esta época a través de los programas curriculares, pero ocultamente. La figura de Vicuña Mackenna es un referente de poder y es conocido por invertir en el embellecimiento del Cerro Santa Lucía, por lo que se le recuerda con un museo y una avenida principal de la capital, como si fuera un modelo a seguir en cuanto a sus ideales intelectuales. Siendo de la tendencia liberal, sus ideas son de progreso, lo que invita a pensar en la manera en que influyen sus palabras en la conformación de los planes de estudio.

El avance indetenible de la máquina civilizatoria, el costo del desarrollo para lograr el progreso tan anhelado por occidente, se ve truncado por la cultura de este pueblo, lo que a Vicuña Mackenna le parece inaudito. El impedimento para el crecimiento del país debe desaparecer, ya sea a nivel de exterminio físico, usurpación de La Tierra, sepultación de la memoria cultural, y diáspora hacia la zona metropolitana y a otros países.

Si se analiza desde el pensamiento occidental, parece una causa razonable quitar a unos las tierras para dárselas a otros que las trabajen, y que produzcan con ellas los elementos necesarios para la mantención de la vida civilizada. Si se analiza desde el punto de vista “oficial”, las palabras de este personaje son luz y orientación para los ejecutores de las ideas del gobierno, y no serán discutidas por ellos. Destruir la provincia de Arauco, eliminar por completo la raza que en ella habita, o desplazarla de su lugar de origen provocando su diáspora, es un módico precio que tendrá que pagar la civilización para que su progreso no se detenga.

Por esto se consideran los fragmentos anteriores un fundamento psico-social de la relación conflictiva entre chileno y *mapuche*, en tanto el intelectual logra influir en el exterminio de la cultura *mapuche*, y en el despojo de sus tierras, durante el siglo XIX. Pero no solamente con este despojo material, sino que también con una pérdida cultural prominente.

A partir de estos antecedentes se puede interpretar que la intención de no-convivencia por parte del gobierno de turno de esa época se hace efectiva y se produce un exterminio de este pueblo. Sin embargo, su desaparición no es completa ya que también se producen movimientos migratorios hacia la metrópolis. Por ello se produce, lamentablemente, una pérdida de la cultura en cuanto se transforma en una cultura de la resistencia, y la comunidad en “comunidad de resistencia”.

Estas fuertes declaraciones repercuten en las distintas instituciones que proclaman la cultural oficial y promueven las conductas y los productos necesarios para la implantación del paradigma occidental. Entre ellos, la escuela se destaca profundamente como agente de socialización, y por tanto, en lógica de sumisión y control. Pero también en zona de ocultación de la verdad, en tanto el currículum implícito es parte fundamental de su funcionamiento y su característica como agente de socialización.

La risa opera como mecanismo de sanción social y de de-solidaridad, como recurso que relega lengua y costumbres *mapuche* al lado de la escuela y de lo normativo. La escuela es institución *no-mapuche* y la risa –que actúa como recurso de exclusión de la diferencia y cohesión entre supuestos iguales –construye al otro lado de la auto-extrañeza, “la propia figura desvirtuada y remitida al silencio y ocultamiento como posibilidad de neutralizarse”. La escuela es un lugar en el que, junto a los aprendizajes de los saberes disciplinarios, se aprende a poner en suspenso los elementos sancionados de la identidad comunitaria. Así, la decisión individual y colectiva de abandonar la lengua es consecuencia de políticas fuertemente colonizadoras que inducen al “borramiento” del otro. (ÁLVAREZ-SANTULLANO, 2008, pág. 11)

Por lo que puede interpretarse que los mecanismos de exclusión propios de la cultura occidental surgen desde un episodio histórico específico (en este caso el *Delenda Arauco!* de Vicuña Mackenna ejecutado mediante la pacificación de la Araucanía), se alojan en los conocimientos curriculares tradicionales en una doble perspectiva: aprendizaje oficial para la obtención del conocimiento cultural (como la reflexión sobre el hecho histórico de la resistencia *mapuche*), aprendizaje no oficial, que propicia el valor negativo de la exclusión (como la risa o burla hacia el otro con apellido o facciones de indio, por tanto, neutralizador de la vitalidad de la cultura *mapuche*).

Antecedentes a nivel educativo sobre el conflicto cultural entre chilenos y *mapuche*

En este apartado se considera analizar la investigación de intelectuales *mapuche* elaborada a partir de entrevistas situadas en la zona de conflicto sobre la implantación del modelo mono-cultural proveniente del mundo occidental en tierra *mapuche*. Es decir, se recogen y analizan experiencias en base a diversos datos relacionados con la valoración que tienen tanto profesores, estudiantes y apoderados, en relación al proceso de enseñanza-aprendizaje de la cultura oficial en sujetos *mapuche*.

A partir de uno de los hechos históricos en materia de educación como la Ley de Enseñanza Obligatoria de 1920, la escuela pasa a ser una de las expresiones institucionales del Estado, en tanto busca cumplir los objetivos que él mismo requiere para la formación de su identidad, ocultando y negando la enseñanza de conocimientos alejados de su proyecto.

Entonces, la negación, ocultación, castigo y reacción, se relacionan con la naturaleza de la instalación de la escuela y la educación escolar en contexto *mapuche*, como uno de los primeros y más relevantes dispositivos que se ocuparon de dar cumplimiento a los objetivos del Estado. En este proceso, el *mapunzungun* como lengua de comunicación de la población *mapuche* debía ser suprimido, con el propósito de introducir cambios en las comunidades. En testimonios de la época se observa que el ámbito de la educación escolar, la integración de las comunidades no siempre fue realizada utilizando el mejor método, ya que la discriminación fue abierta y plena. Así, los *mapuche* no podían educarse y los profesores constituyen los primeros agentes de discriminación, injusticia y negación de la lengua y cultura ancestral. En ese mismo sentido, la educación escolar significó burlas, ofensas, prejuicios y estereotipos, por lo cual muchos padres decidieron no continuar la transmisión del patrimonio cultural *mapuche* a sus hijos, particularmente la lengua *mapunzungun*. (QUINTRIQUEO, 2010, pág. 27)

Este fragmento es parte de una reflexión sobre la pregunta por la participación que tiene la escuela en el ámbito de la negación y ocultación de la lengua y cultura *mapuche*, y no corresponde necesariamente a una conclusión elaborada a partir de entrevistas, ya que se sitúa en los comienzos de la presentación del tema que el profesor Quintriqueo aborda en su investigación sobre la implantación del modelo mono-cultural occidental en territorio *mapuche*. Por tanto puede interpretarse como un supuesto de su trabajo, en tanto afirma abiertamente la influencia negativa de la escuela como agente de socialización al no considerar el conocimiento de la cultura *mapuche* como lo suficientemente válido para transmitirlo a la cultura oficial, nada más que como una situación anecdótica en la historia de Chile, y por tanto en la identidad del chileno.

Así, pueden interpretarse las situaciones que narra el profesor como acciones directas que permiten la negación de la cultura *mapuche* en el sistema educativo chileno. O que en todo caso la detienen, por considerarla un peligro para los valores occidentales que promueve la cultura chilena. Esto es lo que causa discriminación en la escuela, tanto a nivel curricular como en el mismo clima escolar. No puede dejar de considerarse que es solo uno de los muchos tipos de discriminación que se da en el contexto escolar, y lo que es más curioso aún: en noticias de la actualidad oficial (Casen 2015) es uno de los tipos de discriminación que menos casos obtiene.

Puede identificarse este tipo de discriminación como “endo-étnica”, en tanto se reproduce al interior de un grupo humano mediante, por ejemplo, la lógica de la guerra de todos contra todos identificada por Hobbes, en cuanto la identidad actual de un ciudadano ha sido fundada en este tipo de lógica. En el caso de la fragmentación y aniquilación del *Wallmapu*, los Estados Nacionales que colonizan y dividen el territorio, toman medidas de neutralización para borrar de la historia el legado cultural *mapuche*, lo cual ya ha sido demostrado.

Quizás el término “endo-étnico” sea un poco difuso, por entregar una visión demasiado general del tipo de conflicto que se puede desarrollar dentro de un grupo humano o comunidad. Y que podría incluso situar la interrogante: ¿qué pasaría si, en la actualidad, los hombres de distintas nacionalidades que residen en Chile tomen armas para poder obtener un lugar donde vivir, e intentaran aniquilar mediante medidas de represión tremendas a los supuestos ciudadanos de este lugar? Quizás de una manera similar ocurrió en el origen del conflicto. Pero como no se puede comprobar, la elucubración debe caer en el silencio.

A pesar de esto es innegable la situación actual del pueblo *mapuche*, que ha perdido lo que tuvo. Que le ha sido arrebatada la más valiosa de sus herencias: su Tierra o *mapu*. Por eso se olvida. Se olvida el conflicto. Se minimiza el conflicto para acallar el reclamo por la Tierra. Por esto el conflicto *mapuche* representa un verdadero conflicto de identidad. Y por eso es una de las manifestaciones de discriminación en la escuela. Por esto es que se han creado políticas públicas y decretos de ley, pero no ha existido la voluntad de devolver la tierra usurpada, ni de volver a reconocer la distancia entre nosotros.

Opiniones constructoras de frontera [...] tienen como consecuencia lo que se comenta en esta otra nota-opinión de una mujer *mapuche* (Juanita Huenofil): “Cuando yo era estudiante, a mi me daba vergüenza ser *mapuche*, porque se reían de mis apellidos, porque me vestía diferente o por la misma formación. Yo viví mucho la discriminación”. (MARIMAN, 2012, pág. 84)

Este testimonio rescatado es un fiel reflejo de las manifestaciones del conflicto educativo y cultural entre la cultura chilena y la cultura *mapuche*. Se revelan en la burla hacia el apellido, cuando en la escuela cada alumno es reconocido primero por su apellido y luego por su nombre, además de ser reconocido diferente incluso a nivel fisiológico.

Por lo que el estado del conflicto en el ámbito escolar puede identificarse como menos grave, e incluso como algo de poca importancia, por la valoración que se le da a la cultura extranjera. Pareciera, incluso, que los habitantes del país han sido tan bombardeados por este tipo de cultura que no existe sino más que una valoración obligada (mediante fuerza de ley) hacia la cultura *mapuche*, como al resto de culturas pre-coloniales.

Una reflexión sobre los antecedentes expuestos

Los antecedentes anteriormente recopilados demuestran efectivamente una falta de educación en la cultura *mapuche*, una ocultación del problema en la escuela, por medio de evidencias a nivel socio-político-educativo de esta verdad. Podría reconocerse una deuda histórica sobre la enseñanza y difusión de la cultura *mapuche* en la escuela, y una discriminación constante por considerarla alejada del mundo civilizado. Por tanto reflexionar en torno a este tema se convierte en un acto de resistencia al olvido de la gran deuda que el Estado de Chile tiene con el pueblo *mapuche*, al cual ha transformado en parte de su población sin considerar ni respetar su organización política interna.

Esto hace necesaria esta instancia para provocar una apertura hacia el espacio educativo en donde pueda contribuirse a una recuperación de la voz perdida por el desangramiento y el exilio de los antiguos *mapuche* que padecieron bajo de la máquina indetenible de la matriz colonial del poder occidental.

La reflexión anterior hace mucho más valiosa la aportación de esta investigación a abordar una problemática educativa que se fundamenta en una historia negada y en un presente confuso, que no logra orientar a la sociedad a un cambio de perspectiva con respecto a la forma de vivir (*mogen*) que lleva el habitante de este espacio en este siglo. Por tanto, a continuación se buscará alguna manera de confirmar que el sistema educativo es un lugar propicio para plantear una recuperación del legado cultural *mapuche*.

Capítulo II: La escuela chilena como posibilidad de transmisión de la cultura *mapuche* en resistencia

A continuación se presentarán algunas propuestas relacionadas con la implementación de los conocimientos de la cultura *mapuche* en el sistema educativo chileno. Esto motivado por las reflexiones obtenidas del capítulo anterior, relacionadas con la aclaración de la demanda de reconocimiento por parte de los pueblos indígenas, y particularmente del pueblo *mapuche*.

Este es uno de los pocos caminos pacíficos a seguir para plantear un conflicto real entre la cultura occidental o globalizada y la cultura *mapuche*, ya que cuando el conflicto se despliega en un ámbito más bien político pareciera que el ambiente se tensa y aparece el conflicto verdadero que es un conflicto por la ocupación ilegal de tierras ancestrales.

Por lo que esta investigación está destinada de antemano a cumplir con un pequeño aporte para vislumbrar un conflicto a nivel cultural, y por ende educativo. Esto conduce a este apartado a presentar antecedentes de Educación Intercultural Bilingüe en Chile tanto a nivel de documentos que abordan el tema, como de una visita a terreno a un establecimiento con estas características, y a instituciones universitarias que investigan el tema.

Pero, primeramente, se identifica desde el planteamiento del profesor Eliseo Cañulef la búsqueda de un reconocimiento cultural y bilingüe hacia los indígenas por parte del Estado, que se puede destacar en el siguiente fragmento

Desde la perspectiva indígena la ley debe introducir reformas a la educación general de los ciudadanos no indígenas con el objeto de establecer una relación equilibrada entre la sociedad global y las sociedades indígenas, especialmente las asignaturas de historia y ciencias sociales que desvirtúan y tergiversan la realidad indígena; incluir en el sistema educativo nacional contenidos que permitan a los educandos acceder a un conocimiento adecuado de las culturas y lenguas indígenas que los capacite para valorarlas positivamente; y establecer la obligatoriedad para las universidades regionales de tener cátedras de historia y cultura indígena. Estos aspectos dicen relación con la necesidad de implementar la **interculturalidad de doble vía, vale decir, que no solo los ciudadanos indígenas tengan la posibilidad de conocer y valorar los aspectos de la cultura nacional de raigambre hispánica, sino que lo mismo ocurra con los ciudadanos no indígenas respecto de las culturas indígenas. Este aspecto es fundamental para el establecimiento de relaciones interétnicas de cooperación en que indígenas y no indígenas se acepten como legítimos en la convivencia.** (CAÑULEF, 2002, págs. 5-6)

Su propuesta se instala como uno de los planteamientos fundamentales de esta investigación, en tanto ubica una interculturalidad de doble vía, que es una idea bastante fuerte, a nivel cultural pero también a nivel político e ideológico. E incluso a nivel epistemológico. Esta propuesta es tan fuerte para comprender la potencia de esta

investigación que se transforma en uno de los argumentos principales para vislumbrar la propuesta educativa esperada como resultado de ella.

Ya que concuerda con esta investigación, al plantear que la asignatura de historia y ciencias sociales ha tergiversado el legado cultural indígena, y que es necesaria una reforma a los contenidos impartidos por la educación oficial; concuerda además cuando propone incluir contenidos de cultura indígena en el sistema educativo nacional, y este es un punto muy importante para definir la necesidad de abordar críticamente este conflicto: la incorporación de contenidos de cultura *mapuche* al sistema educativo chileno debe hacerse en todos los niveles comprometidos.

A partir de las características propias del sistema educativo oficial, en el que la asignatura de Filosofía aparece en los últimos años de escolarización en la mayoría de los casos (en liceos municipales siempre), se hace necesario plantear una propuesta didáctica relacionada con este conflicto. La propuesta está relacionada con el subsector electivo del plan científico-humanista de la asignatura de Filosofía: Problemas del Conocimiento. Para llevar a cabo una reforma que traslade hermenéuticamente los contenidos de la cultura mapuche en este subsector de aprendizaje, se propone plantearlo como sigue: Problemas del Conocimiento Intercultural: El conocimiento mapuche o *Kimün*. Esta propuesta se abordará más detalladamente en el siguiente capítulo.

En lo que respecta a la posibilidad de construir una propuesta de esta naturaleza, aún es necesario sostenerla con otros antecedentes de Educación Intercultural en contexto mapuche. Es por ello que retomaremos el planteamiento de Cañulef sobre la Interculturalidad de doble vía. La idea-fuerza del planteamiento de este profesor sobre la recuperación del legado cultural indígena puede exponerse desde la cultura mapuche como una posibilidad alternativa para la transmisión de su legado cultural. Ya que la naturaleza de las prácticas sociales dentro de la cultura mapuche se da a partir de una transmisión oral, y por tanto su legado es eminentemente oral; pero por las características del sistema educativo será necesario trasladarlas hermenéuticamente hacia una transmisión escrita de los principales planteamientos del conocimiento mapuche.

Esta idea-fuerza puede ser comprendida a partir de la figura de una retroalimentación en paralelo, uno en el sentido del otro y el otro en el sentido del uno. Pero el verdadero desafío es determinar cuáles son los conocimientos transmisibles y cuáles superan el umbral de “lo anecdótico” dentro de un espectro de conocimientos culturales; para que la doble vía sea transitable en ambos sentidos, con los conocimientos y habilidades necesarias para convertirse en una propuesta curricular orientada al crecimiento cultural del estudiante en formación.

Esto supera a la perspectiva sobre la interculturalidad que podríamos llamar de integración, en tanto entiende esta vinculación entre culturas como un hecho histórico y asumido en las sociedades globalizadas. Llamarla con la característica de *doble vía* significa entregarle un sentido transformador a la práctica de la interculturalidad. Significa no saturar una cultura con otra, ni anularla ni suprimirla ni absorberla. Significa mantener latente la esencia de las

culturas en vinculación, en tanto interactúan entre ellas. Por eso se transforma en un desafío para la sociedad y la cultura occidental. Por ello, ésta demanda mapuche de reconocimiento no busca solamente que se le nombre de vez en cuando en alguna que otra clase en la escuela oficial, o que se le reconozca cuando llegue la celebración de los pueblos originarios. Busca ser parte cotidiana de la educación escolar chilena, aunque esto no sea compartido por algunos *mapuche* que plantean una separación política a nivel etno-nacional.

La transmisión de la cultura mapuche hacia el sistema escolar chileno a través de la enseñanza de una filosofía mapuche, es una propuesta curricular bastante osada y compleja, por lo que podría catalogarse de ambiciosa y podría esperarse que este seminario de grado no sea suficiente para lograr el objetivo final de esta investigación. Por lo que será necesario plantear claramente el camino o *riipü* a seguir para la elaboración de esta propuesta, que solamente es inicial, que está relacionada primeramente con distintas experiencias de Educación Intercultural en contexto mapuche.

La Educación Intercultural Bilingüe en contexto mapuche

Ha sido necesario consultar al Ministerio de Educación sobre qué es lo que se ha elaborado en materia de Educación Intercultural (a partir de los distintos decretos y leyes), y nos encontramos con una producción acotada pero bastante útil, y elaborada además por intelectuales mapuche, que han trabajado en terreno sobre la problemática.

Primeramente se presentará una recopilación de aspectos generales sobre EIB¹ relacionadas con la enseñanza de la lengua en contexto intercultural. Los autores señalan que

El bajo rendimiento y logros de aprendizajes de niños indígenas, en relación a los resultados de su comunidad escolar y a las metas del sistema en la realidad de muchos establecimientos rurales y de sectores urbanos pobres, se debe a la descontextualización del currículum en relación a la cultura local; al desarrollo de prácticas pedagógicas no adecuadas a los intereses, necesidades y motivaciones de aprendizajes de los niños; así como a la exclusión de las lenguas vernáculas. (CAÑULEF, 2002, pág. 19)

Se presentan, mediante este fragmento, algunas causas de la deserción escolar sondeada por la encuesta Casen 2015, relaciona los bajos resultados en el sistema escolar por parte de estudiantes indígenas por la descontextualización del currículum, es decir, por la homogeneización del conocimiento cultural. Critica las prácticas pedagógicas del sistema educativo porque la cultura mapuche (en el caso que presenta esta investigación) es eminentemente una cultura que se transmite oralmente y no por escrito, por lo que la habilidad natural de la persona mapuche es escuchar y repetir, no copiar y recopilar los conocimientos culturales.

¹ EIB: sigla de Educación Intercultural Bilingüe.

Otra de las potentes razones por las que se presenta una necesidad de modificar los contenidos mínimos del currículum educativo a nivel local es la baja transmisión y ejercitación de las lenguas vernáculas, en este caso el *mapudungun*. Esta lengua puede ser considerada como una de las más extrañas a nivel latinoamericano, ya que en el tiempo precolombino se usó en un vasto territorio que no parecía interconectado, traspasando los límites de la cordillera de los Andes, pero con la llegada del hombre europeo se perdió, se extinguió porque era eminentemente oral, y quienes hablaban esta lengua fueron exterminados o mandados a callar. Se promovió el aprendizaje del castellano, y en los tiempos actuales del inglés, por sobre esta y otras lenguas autóctonas.

Por lo que la propuesta de EIB es promover la interculturalidad de doble vía que se revisó en el fragmento anterior del profesor Cañulef, como una idea-fuerza que promueve un nuevo pensamiento sobre las relaciones inter-éticas entre los Estados nacionales y los pueblos originarios, en tanto que

Las relaciones de cooperación no son sólo una aspiración de los pueblos hasta hoy subyugados, sino que constituyen una de las más importantes aspiraciones de las conciencias verdaderamente democráticas, que se esfuerzan por hacer del mundo un espacio en que sean posibles las antiguas utopías de la paz, la justicia, la igualdad, la fraternidad y la libertad. Con ello se busca lograr el siguiente paso en la escala de la evolución de la especie, que es la superación definitiva del miedo al otro, mecanismo de defensa que ha causado guerras y holocaustos que barbarizan la historia de la humanidad. (CAÑULEF, 2002, pág. 29)

Esto complementa la interpretación elaborada sobre la doble vía, en tanto se indicaba en el apartado anterior que con esto se mantenía latente la esencia de cada cultura, pero aquí se agrega una acción profundamente ética: la pérdida del miedo al otro es la esencia de esta relación y el propósito último de esta *inter* conexión. Es mirar al otro necesitando de su saber. Es quitar de entre los hombres el prejuicio étnico y de procedencia.

Pero sigue siendo utópico bajo la mirada de la racionalidad occidental, que busca homogeneizar la cultura, y bajo la mirada radical de un etnonacionalismo mapuche, que promueve una autonomía cultural completa. La propuesta oficial elaborada por intelectuales mapuche presenta una utopía en los tiempos actuales, y lo admiten. Saben que la sociedad actual está bastante alejada de lograr este tipo de relación social.

Este tipo de bilingüismo aditivo es el que aporta mayores ventajas al desarrollo de las personas. Existe consenso, en la actualidad, respecto a las mayores capacidades de flexibilidad cognitiva, de creatividad, de competencia comunicativa e interacción social y de autoestima positiva que poseen las personas bilingües. Sin embargo, en contextos sociolingüísticos en los que las lenguas de aprendizaje tienen relaciones de asimetría, es decir que una de ellas cuenta con prestigio social y la otra ha sido históricamente desvalorizada, como ocurre entre el castellano como lengua oficial y dominante en Chile y las lenguas originarias discriminadas y descalificadas, el

desarrollo de un bilingüismo aditivo resulta complejo y desafiante. (CAÑULEF, 2002, pág. 60)

Esta propuesta se fundamenta con la idea presentada en este fragmento, relacionada con las ventajas psico-sociales que desarrolla un individuo o comunidad cuando se fomenta el bilingüismo entre ellos. Y afirman lúcidamente que es un verdadero desafío este tipo de implementación en la cultura chilena, tan influenciada por agentes extranjeros, por la globalización, las modas y tendencias del primer mundo.

Por tanto, se puede afirmar que existe una propuesta elaborada por el Ministerio de Educación, llamada “bilingüismo aditivo”, que consiste en agregar vocabulario del mapuzungun a los aprendizajes de contenidos en castellano, por lo que el producto esperado de esta investigación se enmarca dentro de los objetivos de este tipo de Educación, pero más bien relacionados con contenidos filosóficos.

Complementando estos fundamentos de Educación Intercultural Bilingüe, el MINEDUC en conjunto con la CONADI y algunos *kimche* o personas sabias de comunidades mapuche, han elaborado Orientaciones para la incorporación del conocimiento mapuche al trabajo escolar (2002), en donde exponen algunas formas de conocimiento de la comunidad mapuche, incluyendo principios filosóficos y educativos mapuche, como nociones elementales para que los niños o *pichikeche*, desde su infancia y en su crecimiento puedan aportar valiosamente a su gran comunidad, convirtiéndose de a poco en personas sabias. Esto se logra a partir de ciertos mandatos para lograr ser persona o *ñi chegen*.

La calidad del *che*, es decir, de persona, es una cualidad que se va construyendo a través de la vida. En sus diferentes aspectos, ya sea de personalidad, de temperamento, ética o conducta social, entre otras, se construye a diario. El ser *che* conlleva más de una dimensión. La otra cuestión importante es que esta calidad de *che* se puede perder en cualquier momento. ¿De qué depende? Depende del comportamiento de la persona, de su conducta, como también de la evaluación que la sociedad en la que está inserto le realiza permanentemente. (QUIDEL, 2002)

Por lo que es una dimensión bastante cultivada dentro de la educación mapuche, a nivel familiar y comunitario. No es una condición con la que se nace, sino que es una cualidad que se protege y se prepara constantemente. Despreocuparse de esta dimensión de la formación identitaria, de este componente primigenio del conocimiento cultural, trae serias consecuencias que pueden plantearse como causas válidas en un ámbito ético para comprender los problemas educativos de los estudiantes mapuche del sistema escolar nacional. Y es comprensible que pueda perderse esta condición de persona en la comunidad mapuche, que es lo que ha sucedido gradualmente con el proceso de aculturación provocado por la incorporación del currículum educativo nacional, que homogeneiza y niega el valor de “ser persona” en estudiantes con ascendencia mapuche.

La escuela ignora que las familias han depositado en ella la gran labor socioeducativa. Ello es la razón de algunos conflictos con las familias de algunas comunidades. Ven que en la escuela sus niños no logran el objetivos de ser *kimche* y, por el contrario, se van convirtiendo en *wezwezkeche* (malas personas, de mal comportamiento) y ello es peligroso. Se puede interpretar como aquel niño que, en lugar de servir y aceptar a su *lof* (comunidad), lo reniega huyendo de él. Se produce una desintegración en el seno de la familia misma, como en la comunidad a la que pertenece el educando. (QUIDEL, 2002)

Esta desintegración en el seno de la familia es evidenciada además en los bajos resultados que obtienen los estudiantes mapuche al renegar su origen. Es decir, se produce una doble pérdida de identidad, o algo que es peor, la pérdida de una identidad y una mala adaptación a la identidad a la que han sido integrados a la fuerza. A partir de este pequeño análisis sobre el “ser persona” y perder esta condición, es por el cual se genera esta reflexión profunda sobre el conflicto mapuche en el sistema educativo.

Educación Intercultural en terreno

En el transcurso de esta investigación se desarrolló un compromiso tan grande, de parte del investigador, por comprender la manera en la que la cultura mapuche aún sobrevive en la sociedad del consumo, que visitó la Región de la Araucanía con el objetivo de analizar este conflicto cultural con sus propios ojos. Los motivos no eran solamente académicos, sino que también institucionales y personales. A continuación se expresarán algunos relatos sobre la experiencia del investigador en Temuco y Chol-chol, en misión de recopilar antecedentes sobre esta problemática.

La visita duró solamente tres días, en los que fue acogido por una familia de la zona, que amablemente le otorgó un lugar donde dormir. Apenas pisó el suelo del *Wallmapu* se sintió frágil, como confundido, aunque nunca perdido. Tenía la sensación de estar recuperando la memoria, pero una muy profunda, que susurraba con las hojas de esa primavera que se despojaba de los últimos retazos del crudo invierno.

Primer día en la Araucanía: visita a un Liceo Intercultural

El primer lugar que visitó fue el Liceo Intercultural Técnico Profesional Guacolda, institución ubicada en la comuna de Chol-chol, a treinta minutos de la ciudad de Temuco. Éste tenía la particularidad de ser un liceo internado, por lo que sus estudiantes convivían día y noche entre ellos, lo que le hace reflexionar sobre la profundidad y transparencia de los vínculos que se dan entre estos adolescentes. Es recibido por el Jefe de UTP, el profesor Sergio Carihuentru, quien además es considerado un *kimche* o persona sabia dentro de esa comunidad². Le presenta el proyecto educativo institucional de este liceo

² En el encuentro, el *kimche* le indica al visitante: aquí eres un *wareche*, que quiere decir: mapuche de la ciudad.

El Liceo Guacolda se ha constituido como una Comunidad educativa confesional, cristiano-católica, de carácter intercultural, que materializando su vocación de servicio al prójimo ha decidido acompañar al Pueblo Mapuche en su proceso de búsqueda de reconocimiento y dignificación a través de un modelo educativo con pertinencia cultural mapuche. (Guacolda, 2015, pág. 3)

Este liceo es uno de los que ha modificado los planes y programas entregados por el MINEDUC considerando el contexto cultural en el que ha sido fundado, y para las necesidades educativas de los estudiantes que acoge en sus dependencias. Por lo que su visión y misión son particulares también, y adecuados al contexto mapuche

La educación chilena plantea un sistema nacional de educación con objetivos y contenidos obligatorios para todos los establecimientos educacionales del país, omitiendo las diferencias étnicas culturales de la población de su territorio. El sistema educativo chileno, en contexto mapuche, por sus características, no favorece el desarrollo cultural propio y en elevado porcentaje de los estudiantes no logra aprendizajes efectivos. En dicho ámbito, el Liceo Intercultural Guacolda asume tanto la demanda de educación con pertinencia cultural, así como el déficit de aprendizajes de los estudiantes que recibe, planteándose el desafío de implementar un modelo de educación intercultural para contribuir al desarrollo del Pueblo Mapuche. (Guacolda, 2015, pág. 7)

Por lo que asumen una tarea compleja, considerando la deficiencia académica que caracteriza a los niños y adolescentes mapuche, identificada por instrumentos como la encuesta Casen que hemos revisado anteriormente. Este proyecto educativo es consciente de la homogeneización cultural que ejerce el currículum educativo nacional, y de la particularidad de su propuesta educativa para superar la negación curricular oficial de los conocimientos mapuche. Por lo que se plantea algunos objetivos relacionados con esta demanda de la minoría étnica

Objetivo General: Ofrecer una propuesta de innovación educacional que contribuya al cambio de paradigma educativo monocultural, y sus diferentes manifestaciones hacia un modelo Intercultural, abriendo espacios de equidad y desarrollo para el pueblo mapuche y la sociedad en su conjunto.

Objetivo curricular: Desarrollar, desde la perspectiva intercultural, jóvenes mapuche y no mapuche con competencia profesional, conscientes de su realidad socio-cultural, *orgullosos de su origen*, orientados por valores trascendentes y preparados para contribuir a mejorar las condiciones de vida de su familia, de su pueblo y del país. (Guacolda, 2015, pág. 8)

Se observa que busca cambiar el paradigma educativo monocultural, ese paradigma que pretende homogeneizar culturalmente a la población de un territorio determinado, bajo un mismo currículum educativo, hacia un currículum intercultural, que permita el diálogo y la valoración positiva de los conocimientos culturales mapuche.

Analizar este cambio de paradigma, y contribuir a este cambio, es uno de los motivos más profundos que relacionan la misión de este liceo intercultural con la propuesta de esta investigación, y la causa de la visita que el investigador ha hecho a estas dependencias.

Recorriendo además las diferentes aulas temáticas con las que cuenta este liceo, se encuentra con, primeramente, la forma estructural que tienen. Y es que no son como las típicas aulas cuadrulares de las escuelas tradicionales, sino que más bien son pequeños salones semi-circulares que homologan la forma de la comunidad, de su cosmovisión reflejada en la forma del *kultrun*. De esta manera, el grupo que tiene clases en estos salones no deja de observarse de frente, con lo que tampoco dejan nunca de comunicarse entre sí.

En el patio de este liceo se encuentra un lugar ceremonial o *rehue*, en el que realizan sus rogativas o *ngillatun*. El *rehue* es uno de los lugares más importantes en la cultura mapuche, y es relevante destacar un lugar como este, ya que comprender su importancia dentro de esta cultura es parte fundamental para comprender también el conocimiento que tienen de su entorno, y el respeto que le deben a la naturaleza de la que forman – y formamos– parte. Que el investigador se haya acercado a un lugar como ese, entendiendo la profundidad que porta y las ceremonias realizadas, provocó en él una profunda conmoción, como si sintiera en su ser el sonar de los instrumentos, los cantos y el humo que se levantaba, como si estuviera en una ceremonia con ellos.

El mismo día en el que el investigador visita este liceo, están realizándose algunas charlas sobre empleabilidad, que aportan al conocimiento de los estudiantes sobre el campo laboral al que se enfrentarán al licenciarse de su educación media. Por lo que la mayor parte de la población del liceo se encuentra en su salón de eventos. Esto le permite al investigador observar el perfil de estudiantes que componen esta institución, y corrobora que son mayoritariamente *mapuche*, gente de la zona y con una comunidad muy acogedora.

Segundo día en la Araucanía: visita a la UCT

Entrando al segundo día de esta visita a terreno al *Wallmapu*, el investigador se acerca a la Universidad Católica de Temuco para entrevistar al profesor Ricardo Salas, destacado intelectual que se ha interesado por esta problemática intercultural.

La visita realizada a este profesor se da en un ambiente de conflicto y de tensión en esta Universidad, por lo que se expresa en palabras simples pero profundas sobre este tema. El profesor Salas indica que cree que es posible la Educación Intercultural en un contexto hegemónico, y que estas políticas deben ser promovidas por los Estados nacionales, aunque

no deja de observar que este tipo de educación mantiene disfrazado el modelo monocultural.

No me cabe duda que el actual gobierno tiene una preocupación por la interculturalidad.

Pero, ¿basta con un discurso donde eso aparece relevado, o si aparece una perspectiva más crítica?

Hay contradicciones.

Hablar de interculturalidad es políticamente correcto.

Pero, ¿las personas son realmente beneficiadas con estos proyectos?

Estas reflexiones promueven una forma más práctica para elaborar una propuesta pedagógica relacionada con el rescate del legado cultural mapuche, que, a pesar de mantenerse en lo políticamente correcto, logre una transformación en la praxis educativa, y en la dinámica de enseñanza-aprendizaje de los contenidos, que posibilite la formación de personas plenamente relacionadas con su entorno natural, social y espiritual, y no de sujetos llenos de información, para que logren beneficios sobre su propia formación integral.

Cuando se pregunta sobre lo que puede entregar el mundo mapuche para esta época, el profesor es enfático en destacar que

El *lof* es el lugar donde se estructuran todas sus relaciones sociales.

Es una experiencia fuertemente comunitaria.

Hace relación con una familia extensa. Más que individuos, son comunidades que requieren participación.

Por tanto, el aporte del mundo *mapuche* a la cultura occidental del siglo XXI es la formación en comunidad, es volver a mirar al otro como parte de uno mismo, en tanto ese “nosotros” que promueve la figura del *lof*, un nosotros amplio, una comunidad unida en torno a las tradiciones más arraigadas y respetadas por los miembros pertenecientes, es uno de los aportes concreto y efectivo del pueblo araucano al fuerte individualismo latente en esta sociedad, que es evidenciado por el profesor. Aunque no es la única manifestación de lo que podría llamarse una colectividad, ya que esta cultura está fundamentada en esta forma de organización social.

En esta visita, se encuentra un documento importantísimo para reflexionar sobre el conflicto mapuche en la escuela chilena, y que evidencia con datos concretos el supuesto en el que se circunscribe esta investigación. Un intelectual mapuche ha elaborado una investigación doctoral sobre algunas Implicancias de un modelo curricular monocultural en contexto mapuche (2010), que trata sobre entrevistas en terreno a comunidades y familias mapuche sobre las enseñanzas de la escuela oficial en estudiante mapuche y las dificultades

que esto presenta para su aprendizaje, junto con las consecuencias negativas dentro de la comunidad

En el marco de la educación intercultural, la identidad sociocultural de los estudiantes, asociada a los elementos de la cultura y la comunidad mapuche, están en la base de la identidad individual y se expresa en el nombre de la familia, el conocimiento sobre el *mapuzungun* y los parientes de la comunidad. **El saber y conocimiento que se enseña en la escuela** están consignados en el marco curricular y aquellos que los profesores portan como producto de la socialización en el marco de la cultura occidental. (QUINTRIQUEO, 2010, pág. 133)

Este profesor relaciona algunas categorías propias de la comunidad con el conocimiento mapuche, o con lo que cada persona mapuche debe saber de sí misma en cuanto pertenece a un pueblo que cultiva su presente en relación a su pasado, y que comprende el pasado como frente a él, y el futuro como un suceso que se da a sus espaldas, por lo que puede interpretarse que la cosmovisión del tiempo en el *mapuche* se da en una lógica invertida a la promovida por la cultura occidental. Saber la procedencia y significado del apellido familiar es importante para la formación de una persona *mapuche*, además de un conocimiento adecuado sobre su idioma, para comprender la cosmovisión y la conducta ética de sus integrantes, además del conocimiento sobre el árbol familiar, los parientes con los que tiene relación la familia y su procedencia territorial. Si se toma como ejemplo el apellido del investigador de este proyecto, pueden manifestarse algunas consideraciones interesantes, pero no se fundamentan en documentos sobre traducción de apellidos *mapuche*, sino en la propia transmisión oral que sus integrantes le entregan a las generaciones posteriores. El apellido *Llancaleo* se traduce como “perla del río”, y es de procedencia *lafkenche*. Puede desintegrarse etimológicamente a partir de los sustantivos *llanka* que significa “perla o piedra preciosa” y *lewfü* que significa “río” (CATRILEO, 1995). Esto devela un origen territorial cercano a afluentes cordilleranas (a partir del *tuwiin* u origen materno) y a un oficio que puede relacionarse con una capacidad especial de la familia que brilla y es valiosa en su presencia (a partir del *küpalme* u origen paterno). Esta traducción puede prestarse para variadas interpretaciones sobre el rol y estancia de la familia, que este investigador no recuerda mediante la metodología de la transmisión de conocimientos propios del pueblo *mapuche*, ya que al ser deportados se perdió la memoria y la procedencia territorial se olvidó. Este conflicto cultural es vivenciado por variadas familias que viven en la Región Metropolitana, como hemos revisado en la encuesta de caracterización socioeconómica.

Tercer día en la Araucanía: visita a la UFRO

Para finalizar esta visita, durante el tercer día el investigador visita la Universidad de la Frontera, en donde se acerca al Instituto de Estudios Indígenas. Este Instituto funciona en al menos tres *rukas* en los que se encuentran estudiantes *mapuche* y una pequeña biblioteca

que contiene documentos bastante importantes relacionados con la historia, la política y el porvenir del pueblo *mapuche*. En este lugar encontraría antecedentes relacionados con, por ejemplo, la independencia del pueblo *mapuche* frente al Imperio Hispánico durante el período Colonial y una propuesta de celebración de “día de la Independencia” mapuche.

Estaba convenido entre los caciques y el Gobernador que las paces que iban a celebrar tuvieran lugar en el punto descampado y céntrico de la frontera, que los españoles llamaron Quillín y que hoy se denomina *Quillen*, lugar encerrado por los ríos (esteros) Perquenco y Quillen. Esta región hoy está dividida en un buen número de fundos de gran producción [...]

Ocupó el Marqués el lugar de preferencia y habló al concurso de indígenas por el intérprete general y Capitán don Miguel de Ibancos. Se adelantó el cacique *Antehuenu*, con una rama de canelo y pronunció algunas frases alusivas a la ceremonia. Hizo traer 20 *chiquihueques*, que mataban con un golpe de macana y luego les abrían y sacaban el corazón y con la sangre rociaban la rama de canelo que portaba Antehuenu. Luego se sentaron alrededor de los animales muertos y varios caciques pronunciaron largos discursos.

Las bases de estas paces consistieron en que los indios conservaban su independencia completa y no podían ser atacados en sus domicilios, ni reducidos a esclavitud. En cambio, quedaban obligados a devolver los cautivos españoles que retenían en su poder y a permitir la entrada a sus tierras de los misioneros. Por último reconocían, en abstracto, la soberanía del rey de España y se obligaban a combatir, a su favor, cuando se tratase de una invasión del territorio por extranjeros.

Tanto el rey como los jesuitas escribieron al rey acerca de las paces de Quillín. En España, el rey ratificó lo obrado por cédula del 29 de abril de 1643. (LIEMPI, 2002, pág. 2)

Estos antecedentes históricos dan cuenta de un proceso colectivo y legítimamente establecido entre las comunidades *mapuche* y los invasores españoles, que evidencia un debido proceso político en el que debían respetarse ambas partes y sus características. Pero, a pesar de su legitimidad, este pacto fue negado por el Estado de Chile, como se observó en las palabras del discurso del político Vicuña Mackenna y el proceso de pacificación de la Araucanía. Por tanto, la recuperación de esta autonomía es obligatoria para algunos círculos de poder en el pueblo mapuche, pero en otros contextos la apropiación cultural ya se ha establecido.

A partir de estos antecedentes, puede afirmarse que la Educación Intercultural en territorio mapuche es realmente necesaria, y se manifiesta como una problemática que activa y promueve la reflexión en algunos ámbitos de nuestra sociedad, como en lo relacionado con los aprendizajes esperados en estudiantes de ascendencia mapuche, y en los conflictos psico-sociales que promueve un entorno de enseñanza-aprendizaje monocultural.

También se ha abordado la problemática de comprender la manera en la que el sabio mapuche transmite la cultura (recuperándola y perviviéndola con esta acción) a las siguientes generaciones. Por lo que se han consultado investigaciones sobre conocimiento y sabiduría mapuche, que se encuentran en esta pequeña, pero importante biblioteca.

A partir del planteamiento del profesor Juan Ñanculef (1990), quien se ha encargado de publicar en la revista NÜTRAM³ diferentes aspectos de la cultura mapuche, se selecciona el número relacionado con la filosofía e ideología *mapuche*, con el cual se pretenden vislumbrar algunos contenidos de tipo actitudinal que las personas sabias consideran importantes para comprender la cosmovisión y el legado cultural que debe ser transmitido. Primero es necesario indicar que este intelectual afirma que “en nuestro lenguaje no hay ninguna palabra directa, que indique un concepto filosófico, y sólo es posible buscarla analógicamente con otras palabras que sí contienen este concepto” (ÑANCULEF, 1990, pág. 9). Por lo que la presentación de expresiones o conceptos en *mapuzungun* debe estar acompañada por una traducción y significación contextualizada para la comprensión de su sentido.

El término *CHOYÜN*: Literalmente traducido al español, significa brote. Dícese cuando brotan las plantas en primavera – *choyün animka* –, sin embargo el alcance real del término es “vida”, pues para el mapuche el *choyün* principal la constituye la persona humana. Así es común escuchar en nuestros padres decir *tami choyün* por decir nuestros hijos, o en su defecto decir *chumley tami choyün* para decir cómo está tu familia.

Si *choyün* es brote, entonces entenderemos que la condición filosófica de nacer de la tierra, es un hecho muy pragmática en los *mapuche*. (ÑANCULEF, 1990, pág. 10)

Por tanto, podemos considerar la filosofía mapuche como una filosofía eminentemente práctica, en cuanto son hechos filosóficos los que conducen la aparición y crecimiento de un miembro de la comunidad. En el caso de esta expresión, que podría manifestar una genealogía del amor y la raigambre a la tierra. Auto-considerarse brote de la tierra significa aceptarse parte de ella en cuanto el ser humano o *mapuche* crece desde la tierra y para la tierra que son sus hermanos, la comunidad del ecosistema que propone su filosofía, su historia y su lenguaje.

Esta figura de pertenencia a la tierra es el fundamento de todo un relato del cuidado por el medio ambiente, que se contrapone completamente con el paradigma occidental que hace alusión a dominar la tierra por ser ajenos a ella, lo que permite comprender a la vez que una epistemología o una ciencia del conocimiento intercultural es completamente necesaria para la formación integral de las personas, tanto indígenas mapuche como no indígenas, que

³ A pesar de que no existe una significación determinada para esta expresión, los *kimche* traducen NÜTRAM como “El arte de conversar”, o la manera en la que los *mapuche* mayores transmiten sus conocimientos en un encuentro dialógico con la comunidad. Llamar a una revista de este modo es presentar un diálogo, a una conversación a partir de los temas que abordan estas publicaciones.

pueda complementar una cultura del cuidado por la naturaleza. El *mapuche* es el brote de la tierra, por ello tiene una responsabilidad para con ella.

Sin embargo, uno de los términos principales para adentrarse en una filosofía del conocimiento intercultural es la expresión *kimün*

El término *kimün* en español es “conocimiento”, sin embargo yo sostengo que ésta palabra implica la Ciencia del Conocimiento. Ahora por qué, porque el *kimün mapuche* no es sólo conocimiento, sino una serie de elementos que conforman el conocimiento. Algunos de ellos son:

- *Kimtuku*: conocimiento espontáneo, práctico, natural.
- *Duam*: esencia del conocimiento normal, el control autónomo del humano.
- *Raki duam*: etapas del conocimiento normal y del control autónomo del hombre; se traduce literalmente como el pensamiento o el hecho de poder pensar y razonar, es como contar o controlar el duam.
- *Mawag*: estado anormal del duam, aquello no controlable por el autónomo. Se puede traducir como el mongolismo.
- *Guyü*: lo negativo del duam, aquello que actúa al revés del saber normal y que causa el olvido.
- *Güinen*; la habilidad positiva de administrar el pensamiento. Todas estas palabras tienen directa implicancia con el Kimün, y de acuerdo a cada uno de ellos el hombre podría tener:
 - *Küme kimün*: un buen conocimiento
 - *Weda kimün*: un mal conocimiento
 - *Rume kimün*: mucho conocimiento
 - *Pichu: kimün*: poco conocimiento

Al mismo tiempo, el kimün era intrínseco en la formación de la persona, y por lo tanto al joven o al niño desde chico lo orientaban a tener un amplio e integral conocimiento. *Rumeñma Niaymi Kimün Pigekefuy* (deberás tener mucho conocimiento, se le decía). (ÑANCULEF, 1990, págs. 10-11)

Este amplio planteamiento de este hombre sabio entrega algunas directrices para la comprensión de la importancia del manejo del conocimiento de la cultura dentro de la comunidad *mapuche*. Este es un contenido primordial para la elaboración de orientaciones didácticas, si el objetivo es vislumbrar un conflicto cultural entre la sociedad occidental y la sociedad *mapuche*, ya que se observa una ordenación lógica y racional (*az*) de los elementos y las etapas del conocimiento.

Si se analiza el término *duam*, que el autor traduce como la esencia del conocimiento normal, el control autónomo del humano, se puede encontrar que es una etapa parecida a lo que podríamos llamar “cognición”, o la capacidad natural del ser humano de comprender el mundo que le rodea. Su origen es la obtención de información a través de los sentidos, que

se almacena en la memoria y genera una especie de imagen del entorno. Es la primera percepción que se tiene de un fenómeno. Por tanto, el principio de una epistemología, que no considere ese entorno como un espacio vacío al que hay que categorizar, sino que un cosmos completo que acoge la semilla o brote que es el hombre en la tierra, un componente más (pero no el principal) en este gran ecosistema llamado *mapu*.

Luego, en el término *raki duam*, que viene a agregarle un prefijo a la “cognición” humana, que hace relación con una toma de conciencia, con una reflexión en torno a su relación con la *mapu*, sostenida en un relato que es transmitido oralmente a la siguiente generación. El pensamiento *mapuche* es de un profundo significado con la tierra en su totalidad, y con la comprensión y práctica de respetar constantemente el equilibrio ordenado por los espíritus o *pillán* y el gran señor de la tierra o *Gnechen*, que implican un cuidado total al medio ambiente. Es por tanto, eminentemente, una reflexión sobre la acción en la comunidad.

Una reflexión sobre esta iniciación en la pedagogía intercultural

Luego de que el investigador se ha empapado de la realidad de la cultura *mapuche* en el país *mapuche* o *Wallmapu*, y relacionándolo con sus reflexiones elaboradas antes de esta visita, cambia su manera de plantear el conflicto cultural en el sistema educativo. Reflexiona sobre su propuesta inicial relacionada con el Plan de Formación Ciudadana, y considera que ese camino es demasiado ambicioso para la extensión de un Seminario de Tesis, por lo que reconfigura su camino investigativo hacia una profundización filosófica pero acotada de esta cultura, que podría aplicarse en el electivo de Filosofía: Problemas del Conocimiento.

Esta reflexión contribuye a centrar el despliegue de una propuesta pedagógica que sea viable para el investigador, pero que por motivo de la extensión y objetivo de este Seminario, no es posible comprobar empíricamente. La propuesta pedagógica sigue siendo demasiado alternativa y según la experiencia del investigador este electivo ha presentado bajos rendimientos en los centros educativos conocidos.

Por tanto, fijada esta reorientación en la investigación, se reflexiona que es necesario efectivamente plantear un problema en el conocimiento de los estudiantes que supere sus diferencias étnicas pero que no las oculte, y que les permita comprender otras formas de conocimiento menos complejas y más cotidianas que las impartidas por el conocimiento científico. Esto no se trata de una desvaloración, sino de una revaloración del conocimiento.

Capítulo III: Presentación de propuesta pedagógica para la incorporación de la cultura mapuche al sistema educativo chileno

A continuación se expondrán los resultados obtenidos en este proceso de reflexión sobre la recopilación y análisis de antecedentes y de producción intelectual *mapuche*, que se relacionan con la intención de elaborar orientaciones didácticas que incorporen algunos conocimientos interculturales que aporten al sistema educativo impartido en los planes y programas del Ministerio de Educación. Por tanto, el objetivo de este apartado será generar una planificación de clases que se elabore a partir de los aprendizajes esperados en la programación del sub-sector de Filosofía “Problemas del Conocimiento”, y de la tradición cultural *mapuche* que se expresa en su *kimün* o conocimiento práctico.

Identificación de la propuesta

Nombre de la propuesta: *Cartilla de Orientación al Docente para el diferenciado de Filosofía: Un problema Intercultural del Conocimiento.*

Fundamentación de la propuesta

En la exposición de los distintos fragmentos, reflexiones y argumentos presentados durante los capítulos I y II de este seminario de tesis se han vislumbrado diversos antecedentes para justificar consistentemente la incorporación de la educación intercultural al currículum educativo nacional. Sin desmerecer lo anterior, a continuación se han logrado sintetizar los contenidos necesarios para la implementación de una propuesta de esta naturaleza

Dadas las características socioculturales y lingüísticas que presentan la cultura y comunidad *mapuche*, como **las nociones de tiempo, espacio, relación hombre-naturaleza, organización e identidad territorial, lengua, relación de parentesco y organización comunitaria, espiritualidad y significados simbólicos⁴**, son categorías de conocimientos centrales deseables de incorporar a una propuesta curricular intercultural. (QUINTRIQUEO, 2010, pág. 89)

Aquí se presentan algunos contenidos deseables de incorporar a una propuesta educativa intercultural. Por tanto, se presentarán algunos aprendizajes esperados de esta propuesta, además de una compilación de conocimientos *mapuche* orientados a lograr los aprendizajes.

Aprendizajes esperados de la propuesta

A continuación se presentarán algunos de los aprendizajes esperados del diferenciado de Filosofía con los que se generará esta Cartilla de Orientación al Docente. La selección de esta asignatura para el planteamiento de la propuesta responde a la necesidad de exponer el programa del diferenciado de Filosofía en un escenario que interactúe favorablemente con el contexto de los estudiantes y de la escuela media planteándoles situaciones que estimulen

⁴ Destacado por el investigador.

la reflexión y el diálogo con respecto a algunas problemáticas del siglo XXI, como el problema intercultural.

Los aprendizajes esperados a lograr serán los siguientes:

Reconocen problemáticas referidas al conocimiento.

Reconocen e identifican diversas fuentes potenciales de conocimiento y evalúan las ventajas y límites de éstas en términos de su certeza. (MINEDUC, Filosofía y Psicología / Problemas del Conocimiento, 2003, pág. 20)

Reconocen como condicionantes de la percepción elementos fisiológicos, cognitivos, personales o subjetivos y culturales. (MINEDUC, Filosofía y Psicología / Problemas del Conocimiento, 2003, pág. 46)

Practican diversas modalidades de debate y exposición oral, de manera respetuosa, pertinente, coherente, consistente y estructurada⁵. (MINEDUC, Filosofía y Psicología / Problemas del Conocimiento, 2003, pág. 94)

Marco teórico

A continuación se presentará un marco teórico referido a aquellos saberes que los *kimche* consideran necesarios de preservar en las prácticas culturales tanto mapuche como no mapuche. Desde éstos se seleccionan aquellos contenidos que puedan relacionarse con el logro de los aprendizajes esperados del programa del sub-sector de Filosofía “Problemas del Conocimiento”. Los contenidos que se explicitarán no están ordenados en forma taxonómica.

Se ha llamado a la sección con este título por tratarse de la exposición de aquellos conocimientos culturales pertinentes para la elaboración de la *Cartilla*, elaborado a partir de los relatos de aquellos personajes reconocidos por la comunidad *mapuche*, como de los aprendizajes esperados seleccionados desde el programa de Problemas del Conocimiento para esta *Cartilla de Orientación al Docente*. Por tanto, se considera como un marco teórico referido a la construcción de este pequeño programa, y no a la construcción de la investigación en general.

Contenidos relacionados con el ámbito de la etnolingüística

Uno de los contenidos que es imprescindible para el aprendizaje de una cultura se relaciona con el reconocimiento de la lengua original. En el caso de la cultura *mapuche*, es necesario presentar brevemente una propuesta de grafemario para la escritura de la lengua *mapuzungun* por personas no hablantes. Este contenido está relacionado con la

⁵ Destacado por el compilador, por tratarse de uno de los aprendizajes mayormente esperados.

identificación de la particularidad del idioma, y la carga cultural que transmite a través de sus expresiones.

Una de las características que hace al *mapuzungun* una lengua complicada para su transliteración y contextualización, como se ha identificado anteriormente, es que es eminentemente oral, además de ser extremadamente aglutinante, ya que al momento de traducir un término al castellano resulta una expresión o una idea más compleja de lo que expresa el término en sí. Por ejemplo, tenemos el caso del término *che* [ce]: “Persona, gente, ser humano, alguien que se comporta humanamente” (CATRILEO, 1995, pág. 3).

En este ejemplo puede identificarse la riqueza epistémica de las expresiones reducidas de este idioma ancestral. El paso de los años hizo que las expresiones se aglutinaran en voces interdental y linguales, por lo que esta sílaba significa tan variadas expresiones, ya que al traducirla como alguien que se comporta humanamente, es aquel que conoce la forma de comportarse del hombre en el medio natural, social y espiritual. Por tanto, reconocer la riqueza idiomática de este pueblo es en el ámbito de la lengua es necesario en el contexto de un aprendizaje del conocimiento práctico que tiene el pueblo *mapuche*.

Con el objetivo de ilustrar al educando con el desafío de reflexionar sobre la fuente del conocimiento, se presentará a continuación una propuesta de grafemario para la escriturización de una lengua oral, presentado por la Sociedad Chilena de Lingüística y la CONADI

Tabla 2 *Alfabeto Mapuche Unificado*

El Alfabeto Mapuche Unificado fue pensado desde una escolarización que alfabetiza en lengua castellana, y en un momento histórico en que los movimientos mapuche no manifestaban la fuerza reivindicatoria política actual. La propuesta alcanzó un alto nivel de difusión [...] El Alfabeto Mapuche Unificado (CONADI, 107) cuenta con 6 vocales y 21 consonantes

Nº	Letras	Fonema	Pronunciación	Ejemplos
1	A	/a/	Como vocal <i>a</i> española.	<i>awar</i> habas
2	E	/e/	Como vocal <i>e</i> española.	<i>ñuke</i> madre
3	I	/i/	Como vocal <i>i</i> española.	<i>koni</i> entró
4	O	/o/	Como vocal <i>o</i> española.	<i>nor</i> derecho
5	U	/u/	Como vocal <i>u</i> española.	<i>uman</i> dormir
6	Ü	/i/	Como <i>u</i> , sin redondear los labios (variante [ae])	<i>kültral</i> fuego
7	Ch	/tʃ/	Semejante al castellano <i>ch</i> . En el área huilliche (sur) también tiene sonido <i>ts</i> .	<i>challa</i> olla.
8	D	/θ/	Al centro del territorio <i>mapuche</i> como <i>z</i> española. Al norte y al sur, como <i>d</i> suave (<i>ð</i>)	<i>deya</i> hermana.
9	F	/f/	Como <i>f</i> castellana (centro) Más cerca a <i>v</i> (norte) Como <i>f</i> , como <i>j</i> o aspirada (sur).	<i>foro</i> diente.
10	G	/ɣ/	Suena como <i>g</i> suave [<i>ɣ</i>]	<i>legi</i> apuntó.
11	K	/k/	Como <i>c</i> española antes de vocales <i>a</i> y <i>u</i> .	<i>kachilla</i> trigo.
12	L	/l/	Como <i>l</i> española.	<i>lipang</i> brazo.

13	<u>L</u>	/ɭ/	Interdental. En territorio huilliche, como retrofleja.	<i>laweɳ</i> remedio.
14	Ll	/ɮ/	Como <i>ll</i> española más tradicional o como habitualmente la <i>ll</i> chilena.	<i>lliŋki</i> rana.
15	M	/m/	Como <i>m</i> española.	<i>mamiill</i> madera.
16	N	/n/	Como <i>n</i> española.	<i>wentru</i> hombre.
17	<u>N</u>	/ɲ/	Interdental.	<i>kona</i> empleado, niño.
18	<u>Ñ</u>	/ɲ̃/	Como <i>ñ</i> española.	<i>ñochi</i> despacio.
19	Ng	/ŋ/	Equivalente la secuencia <i>ng</i> del español, pero con un solo sonido.	<i>ngan</i> siembra.
20	P	/p/	Como <i>p</i> española.	<i>petu</i> todavía.
21	R	/ɐ/	Retrofleja. Se ensordece en territorio huilliche.	<i>rali</i> plato.
22	S	/s/	Como <i>s</i> del español de Chile.	<i>sañwe</i> cerdo.
23	T	/t/	Como <i>t</i> española.	<i>tiifa</i> estela.
24	<u>T</u>	/t̪/	Interdental.	<i>tol</i> frente.
25	Tr	/ts̪/	Un solo sonido, retroflejo.	<i>fotra</i> barro.
26	W	/w/	Como <i>g</i> en la palabra <i>guante</i> , pero más suave [ɣ]. En diptongo, antes o después de otra vocal, suena como <i>u</i> .	<i>challwa</i> pescado. <i>pwel</i> este (punto cardinal). <i>chew</i> dónde.
27	Y	/j/	Antes de una vocal, como la <i>y</i> del español. En diptongo suena como <i>i</i> .	<i>ayin</i> gustar. <i>doy</i> más.

(ÁLVAREZ-SANTULLANO, FORNO y RISCO. 2015, págs. 119-120)

El sentido de la revisión y análisis de este grafemario es la comprensión del valor de la lengua para entender la complejidad de una cultura, y de una manera de conocer el mundo. Un idioma es un conjunto de expresiones consensuadas entre los habitantes de un mismo espacio territorial, por lo que las palabras que por ella se formulan son fuentes directas de conocimiento, tanto de manera oral como escrita. Esto también demuestra la exactitud que posee la lengua *mapuzungun* a pesar de no haberse elaborado desde grafemas, sino que desde fonemas o voces que varían según la zona del territorio. Sus expresiones revelan una verdad y profundos significados tanto de lugares, de animales, como de costumbres y conductas sociales, del mundo espiritual como del mundo material.

Por tanto, se vuelve un contenido necesario para el aprendizaje de una manera de conocer distinta, o alternativa, al conocimiento científico o al sentido común de la cultura occidental.

Contenidos relacionados con el ámbito ideológico

El contenido fundamental para comprender la organización general de los conocimientos *mapuche* está relacionado con el *Admapu*, un concepto compuesto que revela un orden establecido milenariamente

Ad: que significa imagen, forma de ser, costumbre y la esencia humana del hombre.

Mapu: por muchos es sabido que es tierra, pero para los *mapuche* también es suelo, sub-suelo, flora y fauna y propiedad de la vida.

Ahora bien, si juntamos las dos palabras descubriremos el concepto profundo que tiene ella, que resumiéndolo podemos decir “es la esencia humana y la imagen del ser *mapuche*, de ser gente de la tierra”.

Literalmente *admapu* significa tierra que agrada y que es buena, sin embargo todo el código de ética, la costumbre antigua, la moral, el saber ser, etc. se encuentra descrito e implícito en el concepto *admapu*.

Es por ello que he concluido en definir al concepto *admapu* como “la gran declaración de principios”, la fundamentación doctrinaria ideológica que se dio nuestro pueblo *mapuche* para relacionarse entre sí y con toda la naturaleza. En este sentido era el *admapu* el que regulaba todo, el que contenía un fondo de sanción social y moral para actuar de tal o cual manera. Eran tan respetados estos principios en nuestros antepasados que jamás atentaron contra la naturaleza, jamás quemaron montañas, jamás contaminaron las aguas, jamás se burlaron de los acontecimientos sobrenaturales y siempre lo tomaron como un recordatorio permanente del saber comportarse en este planeta para la vida de las generaciones futuras. (ÑANCULEF, 1990, pág. 14)

Az mapu: Sistema de vida *mapuche*. Involucra elementos sociales, religiosos, económicos, políticos, etc., y es el resultado de la relación de reciprocidad generada entre la población y el espacio territorial específico en el cual está inserto. (MARIMAN, CANIUQUEO, MILLALEN, LEVIL, 2006, pág. 273)

Este principio es el fundamental, es prácticamente una Constitución Política que regula la vida de la comunidad completa. Conocer, aunque sea elementalmente, la descripción de ese conjunto de principios es totalmente necesario para el aprendizaje práctico de los conocimientos culturales *mapuche*. Mediante este principio fundamental se logra valorar el planteamiento ético en sus códigos de comportamiento, la posibilidad de una convivencia pacífica entre ellos y para con la naturaleza. Por eso es considerado uno de los principales conocimientos que debe aprender un estudiante que se inicie en el conocimiento intercultural.

Contenidos relacionados con el ámbito de la metafísica.

Al interior de *Admapu* se encuentran principios que explican el despliegue de la realidad

Todo es circular, dice el *mapuche kimiün*, lo son las células, los átomos, nuestro corazón, nuestra cabeza, el óvulo y el útero materno, todo es circular.

Todo es dual, Principio esencial del todo, que está formado por positivo-negativo, ser y no ser, arriba-abajo, izquierda-derecha.

Todo es diversidad, somos iguales como personas, pero por suerte todos a su vez somos distintos, como lo es el todo.

Aquí se cumple el principio filosófico *mapuche* que es además universal: (de la filosofía perenne) *Chumley ta wenu mapu ka feley ta wenu mapu* (tal como es arriba así es abajo), y este otro que dice:

Chem femüim ta nag-mapu, feley ta eluwkey ta wenu mapu. Todo lo que haces en el mundo ritual del mundo natural, se replicará en el mundo sobrenatural. Finalmente; *kizu günew külelay che* (Nadie de nosotros está al azar en el mundo), son los principios orientadores del cosmos mapuche. (ÑANCULEF, 2004, pág. 3)

Un buen ejercicio podría ser ejemplificar cómo estos principios se ejecutan en la realidad, con lo que estaría fomentando el análisis de principios alternativos a los presentados por la cultura occidental, pero con los cuales también está relacionado, porque los principios son universales, pero el hombre de la sociedad del conocimiento ha perdido su identidad por la mezcla constante de culturas y modas.

Los principios universales presentan una explicación para estos acontecimientos, ya que podríamos reconocer su cumplimiento en el ámbito de la economía, en tanto la macro-economía regula la micro-economía. O también en el ámbito de la posesión del conocimiento, en tanto el hombre poderoso maneja mucho conocimiento mientras que el hombre sin poder maneja poco conocimiento.

Asimismo puede reconocerse en el principio sobre la dualidad, que se cumple en la realidad en cuanto la polaridad de los valores regula y justifica nuestras acciones cotidianas, y las razones para ejecutarlas. De esta manera, el aprendizaje, repetición y re-valoración de estos principios podrán darle al estudiante orientaciones para conducir su vida en comunidad.

Contenidos relacionados con prácticas socio-culturales

A partir de la investigación de los profesores Daniel Quilaqueo y Segundo Quintriqueo (2010), que presentan algunos resultados de entrevistas a sabios de la comunidad *mapuche* relacionados con contenidos deseables de ser transmitidos a los niños y jóvenes para que preserven su legado cultural, se han obtenido algunos contenidos posibles a ser transmitidos mediante los aprendizajes esperados del programa de estudio pertinente.

Lo objetivo de la presentación de estos contenidos se refleja en el procedimiento para su obtención, que se ha realizado luego de someter a entrevistas al menos a diez y seis *kimche*, contrastando sus respuestas con el software de análisis de datos cualitativos Atlas-ti 5, por lo que se ha logrado un listado bastante detallado de aquellos conocimientos que, según estos sabios que portan el conocimiento ancestral, son necesarios para la preservación del legado de esta cultura.

Primeramente, se presenta una definición de lo que estos autores señalan como conocimiento, a partir de un pequeño análisis de la lengua vernácula, y el uso que se le otorga al traducirla al castellano. Este análisis puede ser utilizado para la elaboración de la primera lección sobre sabiduría mapuche en contexto urbano.

La palabra *kimün* proviene de la raíz *kim*, que en su carácter de adjetivo significa sabido y entendido. Augusta, en su gramática señala que *kim* “...es la radical del verbo *kimn*” (1993:138), que traduce como saber, aprender, sentir. Así, la antesílabo *kim* porta, a lo menos, tres campos de significados. Uno de los significados se vincula con el conocimiento y saber que, como sustantivo, significa sabiduría; un segundo campo semántico se vincula con lo educativo, que incluye el binomio enseñar y aprender; y, por último, tiene otro significado que se vincula con la idea de toma de conciencia. Desde las ciencias sociales, para Foucault, “un saber es aquello de lo que se puede hablar en una práctica discursiva...” (1997:306), mientras que para Lyotard (1994), refiriéndose al saber científico, remarca que este no es todo el saber ya que siempre ha estado en excedencia, en competencia, en conflicto con otro tipo de saber. Para simplificar, este autor lo denomina saber narrativo. (QUINTRIQUEO, D. QUILAQUEO S., 2010, pág. 4)

A partir de este análisis es en el que se relaciona el saber con los campos sapienciales, educativos y existenciales, y se distancian de lo que podría denominarse un saber científico. Por tanto, puede afirmarse que el tipo de saber que se transmite no es teórico ni academicista, sino que profundamente pragmático, porque está relacionado con prácticas socio-culturales dentro de la comunidad.

Entre estas prácticas socioculturales, los resultados de la investigación de los profesores *mapuche* han determinado las siguientes como las más repetidas en el discurso de los *kimche*:

Tabla 3 *Prácticas socio-culturales determinadas por los kimche*

<u>Prácticas socioculturales</u>	<u>Respeto</u>	<u>Mapuzungun</u>	<u>Kimeltuwün</u>
Günechen 28,6%	Günechen 41,1%	Saber escuchar 28,4%	Gübam 25,6%
Gijatun 28,2%	Personas 27,6%	Transmisión oral 22%	Enseñanza familiar 22,5%
Pentukuwün 13,3%	Familia 11,1%	Valorar la lengua 22,1%	Actitud aprendizaje 15,0%
Tuwün 11,4%	Naturaleza 9,4%	Enseñanza kimche 11,0%	Enseñanza kimche 15,0%
Küpan 3,3%	Ceremonias 5,8%	Saber comportarse 6,5%	Actitud enseñanza 10,6%
Wewpin 7,2%	Feyentun zugu 3,0%	Expresión oral 5,0%	Enseñar mapuzungun 7.9%
Mafün 8,1%	Escuchar 2,0%	Reflexión 5.0%	Ser mapuche 3,4%

Fuente: datos obtenidos mediante la codificación con el software Atlas-ti 5

(QUINTRIQUEO, D. QUILAQUEO S, 2010, pág. 7)

A partir de estos datos, puede afirmarse que los expertos en sabiduría mapuche han afirmado que aquellos saberes con mayor porcentaje de repetición en el relato están relacionados con las dimensiones y categorías socioculturales que más necesitan ser transmitidos.

Contenidos relacionados con el ámbito espiritual

La dimensión de respeto a *Günechen* es la que obtiene el mayor porcentaje de repetición, lo que significa que para los *kimche* el respeto a Aquel que traducido es el “Dominador, controlador y guiador de hombres” (CATRILEO, 1995, pág. 212), es la que debe ser mejor aprendida por los niños y jóvenes que busquen aprender sobre la cultura *mapuche*. Por tanto, la práctica sociocultural o conocimiento de mayor importancia es el respeto hacia este ser superior que guía al *mapuche* en su vida espiritual y cotidiana. Cabe recordar, llegado a este punto, que la cultura *mapuche* es profundamente mística y mantiene una estrecha relación con las fuerzas sobrenaturales, por lo que plantear este tipo de conocimientos dentro de la asignatura de Filosofía, que es eminentemente crítica a los meta-relatos de cada época, resulta un poco contradictorio. Sin embargo, esta misma característica de ser crítica es lo que ha llevado a la cultura occidental a perder el vínculo que pudo haber tenido con este tipo de dimensiones, y esto podría llegar a explicar la decadencia en la que se ha envuelto.

Por lo que, es comprensible que los sabios concuerden en rescatar este conocimiento cultural, para no perder la vinculación cósmica con la tierra y no desaparecer como el hombre occidental lo hace con su mundo. Esta es una necesidad vital para los guardianes de esta cultura, y no incluirlo en los contenidos mínimos de un programa de cultura mapuche sería atentar en contra de su legado. La oportunidad de rescatar este tipo de conocimientos es imprescindible si el objetivo es explicitar críticamente el conflicto entre la cultura *mapuche* y la cultura escolar occidental.

Otro de los principales contenidos que deben abordarse está relacionado con una práctica colectiva llamada *ngjllatun*, que consiste en un

Ritual que se realiza conforme a las tradiciones aprendidas de los antepasados para alabar, pedir o rogar a los cuatro dioses del *wenu mapu* (tierra de arriba) y mantener o restituir el bienestar y equilibrio de los habitantes del *mapu* (tierra). Se celebra cada cuatro años, pero este orden puede variar cuando se presentan problemas inesperados u otros fenómenos extra-naturales según los sueños del *machi* y las visiones. (CATRILEO, 1995, pág. 204)

Esta rogativa es uno de los encuentros comunitarios más importantes de la cultura, ya que es un momento de una intensa actividad energética, de una relación metafísica entre los que se congregan a pedir por el futuro de la comunidad y las entidades que protegen a este pueblo. El rol del *machi* es importantísimo en este evento, ya que es quien establece el

vínculo entre el pueblo y las energías sobre naturales. Conocer la estructura, organización y justificación de esta celebración es parte vital de aquel que se ha iniciado en el conocimiento *mapuche*, ya que

[...] Lo que se destaca en los conocimientos que se entregan a los niños y niñas es el rigor para llevar a cabo la interacción entre el medio natural, social y espiritual, es decir, los contenidos actitudinales de la ceremonia como saber respetar y saber escuchar, pero recurriendo a normas y reglas establecidas ancestralmente [...] (QUINTRIQUEO, D. QUILAQUEO S., 2010, pág. 8)

Por tanto, los contenidos actitudinales de escuchar y respetar son los principales para la comprensión y retención de este tipo de conocimientos, por eso se les cataloga de prácticas socioculturales, porque realizarlas individualmente, o con una intención individualista, es quebrantar las normas ancestrales para la realización de estos rituales. Conectarse con el espíritu superior para pedirle por la comunidad y mantener esta conexión con toda esta comunidad es un acto de suma importancia y de extrema delicadeza, por lo que seguir estrictamente los pasos para lograrlo es vital para la protección de estos *mapuche*.

Contenidos relacionados con el ámbito social

Sin embargo, en el ámbito netamente social se presenta el *pentukuwün* como el saludo protocolar que se dan cuando se encuentran en el diario convivir.

Con respecto al *pentukuwün*, se trata de un saludo protocolar que se describe como una práctica de socialización del conocimiento sobre el *küpan* (ascendencia paterna) y el *tuwün* (ascendencia materna y territorial) de cada persona, pero, al mismo tiempo, se reconoce como perteneciente a la misma comunidad sanguínea. El *küpan* se define como un conocimiento de la relación de parentesco de la ascendencia paterna y de un oficio. Se fundamenta en la memoria histórica de cada familia y su comunidad. Por su parte, el *tuwün* se reconoce como la procedencia geográfica materna del origen de las personas. Estos conceptos se reconocen en una práctica discursiva que tiene por objeto saber quién es el interlocutor (QUINTRIQUEO, D. QUILAQUEO S., 2010, pág. 8)

Se puede afirmar que el *pentukuwün* es el procedimiento que debe realizarse al encontrarse con un *peñi* o hermano de la misma comunidad, y en un acto de respeto recordarse entre ellos la procedencia. Es necesario enfatizar que la cultura *mapuche* es eminentemente oral, por lo que el relato o discurso de cada uno de los interlocutores no solamente es válido para el otro, sino que es necesario para la adquisición del conocimiento cultural, para formar parte de la comunidad de residencia. Pasar por alto a un hermano y no realizar el saludo protocolar es renegar de una formación ancestral, por lo que se constituye en un contenido mínimo a enseñar por un programa de cultura *mapuche*.

Dentro de este saludo se debe consultar por la procedencia materna y paterna, es decir, por la ascendencia y el origen de la familia a la que pertenece el individuo. Según la tabla de

análisis de datos presentada anteriormente, estos conocimientos son incorporados al porcentaje del saludo protocolar, lo que indica que es altamente estimado por los *kimche* el aprendizaje y aplicación de estos conocimientos. Podría homologarse con la actividad de realizar un árbol genealógico en el que se incluyan los lugares de procedencia y los oficios de los miembros del grupo familiar. Esto puede ser sugerido para la planificación de la clase relacionada con este tema. Pero hay que recordar que es un discurso netamente oral.

Marco metodológico

Para la implementación de estos contenidos se ha de utilizar el constructivismo como una metodología apropiada para lograr los aprendizajes seleccionados de la propuesta intercultural. Ello se debe a que el constructivismo –a pesar de no ser una metodología educativa directamente, sino que más bien una posición epistemológica y psicológica– posibilita el desarrollo de las potencialidades o destrezas en el ámbito actitudinal, en tanto posiciona al educando al centro de la actividad educativa, fundamentado principalmente en la idea de que el individuo –y en este caso una comunidad ancestral– es una construcción propia.

El ser comunitario del pueblo mapuche permite utilizar este tipo de metodología al momento de reconocer y desplegar los ámbitos del conocimiento que porta su cultura, en tanto es utilizado para que el estudiante “logre aprender en escenarios complejos de la vida real, logre representarse múltiplemente el contenido, y comprenda que el conocimiento se elabora” (PIMIANTA, 2007, pág. 9). Esto se relaciona profundamente con las características de la complejidad de la dinámica interna que posee la vida comunitaria *mapuche*. Por ejemplo, cuando el joven debe transmitir el mensaje a través de la lengua repitiéndolo exactamente como se lo dijo su *logko*⁶ para que se lo dijera a otro, trayéndolo de vuelta íntegramente agregando además la respuesta que le había dado su interlocutor.

Para lograr la implementación de esta metodología, debe contarse con docentes que tengan facilidad para crear este tipo de ambientes de trabajo, que logren presentarle al estudiante un escenario educativo que sea complejo y que necesite de la interacción con otras personas para lograr los aprendizajes.

En tanto la propuesta de esta investigación busca relacionar los aprendizajes esperados del programa de Filosofía Problemas del conocimiento, los contenidos mínimos indicados por los *kimche* para la transmisión de la cultura *mapuche* a través de la enseñanza y el aprendizaje que la metodología constructivista proponen, finalmente lo que intenta es **lograr un aprendizaje cooperativo**, que tiene características como “trato cara a cara,

⁶ *Longko*: principal autoridad sociopolítica del *Lof* (espacio natural determinado por accidentes naturales y conformado por familias emparentadas patrilinealmente, que posee un origen y una descendencia común. (MARIMAN, CANIUQUEO, MILLALEN, LEVIL, 2006, pág. 275)

interdependencia positiva, responsabilidad individual, destrezas colaborativas, procesamiento grupal” (PIMIENNA, 2007, pág. 11), y una relación e intercambio con los otros, fuentes primordiales del conocimiento ancestral, esos otros que permanecen haciendo comunidad en las tierras recuperadas, o esos otros invisibilizados en la gran metrópolis, sufriendo y sobreviviendo a la gran diáspora del pueblo *mapuche*.

Entre algunas de las características de este tipo de metodología se inscribe la que está relacionada con la significatividad del aprendizaje, en tanto relaciona los conocimientos previos del educando con el contenido a aprender. Para los especialistas,

La potenciación de la estructura cognitiva del estudiante facilita la adquisición y retención de los conocimientos nuevos. Si el nuevo material entra en fuerte conflicto con la estructura cognitiva existente o si no se conecta con ella, la información no puede ser incorporada ni retenida. (PIMIENNA, 2007, pág. 15)

En tanto se aclara que la estructura cognitiva es “el conocimiento de un tema determinado y su organización clara y estable, y está en conexión con el tipo de conocimientos, su amplitud y su grado de organización” (PIMIENNA, 2007, pág. 15), los conocimientos culturales prácticos de un pueblo que intenten transmitirse –aunque sea elementalmente – deben ser presentados al estudiante de manera que le presenten un desafío interesante, y que no lo agobien ni lo desinteresen. Ese es uno de los elementos centrales para el efectivo aprendizaje de una cultura que se está perdiendo.

Hay que recordar en este punto que, según los resultados de la encuesta Casen del 2015, indican que la mayor parte de la población *mapuche* reside en la región Metropolitana, por lo que generar una propuesta para un estudiante con estas características es el objetivo.

Los especialistas han desarrollado una planeación diaria de clases para la presentación de una planificación de cualquier asignatura que podría responder a las necesidades de la presentación de una propuesta pedagógica con las características que presenta esta investigación.

Si concebimos la clase como la forma fundamental de organizar la enseñanza en la escuela, como un proceso planeado con una intención específica, entonces ésta deberá desarrollarse en forma estructurada, con base en un **plan diario** que contenga los siguientes componentes:

Tabla 4 *Propuesta de un formato para un plan diario de clases.*

DATOS DE IDENTIFICACIÓN				
Asignatura:	Nivel:	Grado:	Grupo:	Fecha:
1.- Clase N°:	2.- Tema		3.- Nivel de asimilación	
4.- a) Objetivo de aprendizaje: b) Objetivo actitudinal:				
5.- Título de la clase:				
6.- Método	7.- Estrategia de enseñanza-aprendizaje		8.- Recursos:	
9.- Reactivación de conocimientos previos	10.- Situación problemática		11.- Aplicación de conocimientos	
12.- Construcción de significados	13.- Organización del conocimiento		14.- Evaluación del proceso	
			15.- Tarea	

(PIMIEN TA, 2007, págs. 21 - 22)

Es necesario aclarar lo que solicitan algunos de los cuadros de la tabla que se ha presentado. Cuando se indica el nivel de asimilación (3) es para determinar el nivel de aprendizaje: tanto el “nivel de comprensión o conocimiento, el nivel de saber o reproducción, el nivel de saber hacer o de aplicación, o el nivel de creación” (PIMIEN TA, 2007, págs. 23-24); esto promueve la aclaración de la profundidad de los contenidos con respecto al desarrollo y evaluación de la clase, con el tiempo que debe emplearse en su enseñanza-aprendizaje, calibrando de manera más exacta el despliegue de los contenidos.

La determinación de los objetivos (4) debe responder a las preguntas: “¿qué?, ¿cómo? y ¿para qué?, con lo que se refiere al contenido, a la estrategia a utilizar y a dimensionar la utilidad futura del objeto de estudio” (PIMIEN TA, 2007). En el caso de la planificación de estas clases, la idea es utilizar objetivos con verbos formulados en infinitivo, y que impongan una actitud que tenga que adoptar el estudiante, relacionados con “comparar, codificar-decodificar, analizar, sintetizar, relatar o narrar, valorar, argumentar” (PIMIEN TA, 2007), que están relacionados con objetivos actitudinales como

[...] Tomar conciencia de sí mismo y autoafirmarse, tomar conciencia de los otros y establecer relaciones de integración/comunicación/tolerancia, apertura a los valores culturales de la sociedad en la que se vive: arte, tradiciones, folclor, etc., desarrollar la capacidad de reflexión y análisis en las materias de estudio y en los actos de la vida ordinaria, desarrollar la participación desinteresada, desarrollar el espíritu crítico [...]

(PIMIANTA, 2007, pág. 28)

A partir de estos objetivos podrían determinarse algunos cursos de acción para el aprendizaje de los contenidos sobre conocimiento mapuche, con lo que podría lograrse un grado de aprendizaje de acuerdo al sentido del objeto de estudio, y con lo que podría seleccionarse un método de enseñanza (6) adecuado a los objetivos y contenidos, que puede ser: “explicativo o ilustrativo, reproductivo, exposición problemática y búsqueda parcial o heurística” (PIMIANTA, 2007), entendiendo que el método es un camino para determinar una actividad cognoscitiva que se relacione a los contenidos y objetivos de aprendizaje.

Desde estas determinaciones, se fija alguna estrategia de enseñanza-aprendizaje (7), que puede ser “cuadro sinóptico; cuadro positivo, negativo, interesante; preguntas literales, preguntas exploratorias; respuesta anterior, pregunta, respuesta posterior; lo que se, lo que quiero saber, lo que aprendí; mapa conceptual, hipertexto” (PIMIANTA, 2007). Con respecto a los recursos (8), se refiere a los medios para llevar a cabo una estrategia de enseñanza-aprendizaje, y relacionándolo con los contenidos y objetivos de esta propuesta pedagógica, pueden sugerirse espacios abiertos, hojas y ramas de distintos árboles nativos de la zona, vestimentas e instrumentos propios de la cultura a estudiar. Por tanto, se refieren a objetos que transmitan didáctica y significativamente los contenidos.

Hasta esta instancia se ha podido establecer una metodología simple para la transmisión de los contenidos que contemple un diálogo entre la educación en la cultura mapuche, que se relaciona con la transmisión oral, y una metodología occidental que se apoya en el protagonismo del estudiante en aprender los conocimientos. Por lo que, llegado a este punto, es necesario plantear sólidamente una reactivación de conocimientos previos (9) que vincule los típicos problemas de rendimiento académico con una lógica de conocimiento alternativa a la del cientificismo, una lógica de conocimiento fundamentada en las relaciones naturales, humanas, espirituales y en las prácticas socio-culturales de un pueblo milenario.

En este punto de cada clase, el reforzamiento del pensamiento crítico es fundamental, ya que se transforma en una instancia propicia para la reflexión profunda de los supuestos epistémicos que portan los estudiantes con respecto a su relación con la realidad, con la historia y con su desarrollo, por lo que la introducción a los contenidos debe hacerse con la delicadeza y el compromiso de una transformación interior.

Luego de la determinación de alguna estrategia para la reactivación de conocimientos previos, viene el planteamiento de una situación problemática (10), que debe plantearse como un desafío para el estudiante, pero que no supere su capacidad psicológica para no frustrar ni detener el proceso de su aprendizaje. Esta fase tiene la intención de crear una contradicción de tal manera que el estudiante sienta la necesidad de adquirir nuevos conocimientos para solucionarlo, con lo que el docente provoca una motivación que va acompañada de preguntas e información con lo que el estudiante corrige su búsqueda de respuestas.

El impulso cognoscitivo (entendido como el deseo de saber y entender, de dominar el conocimiento, de formular y resolver problemas) es la clase de motivación más importante en el aprendizaje significativo, ya que es inherente a la tarea misma. (PIMIANTA, 2007, pág. 41)

Por tanto, el planteamiento de la pregunta del docente frente al tema de la clase, pretende entregarle al estudiante el impulso suficiente para provocar una búsqueda de la verdad por él mismo. En el caso del conocimiento en la cultura *mapuche*, el problema se plantea a partir de antecedentes expuestos y en preguntas como: ¿por qué no se enseña *mapuzungun* ni las prácticas socio-culturales del pueblo mapuche en la escuela?, ¿cuál es la utilidad de aprender un poco de cultura *mapuche*?, ¿por qué la cultura *mapuche* ha sido reducida solamente a exposiciones folclóricas en la escuela?, ¿qué valores puede enseñarnos la cultura *mapuche*?

En cuanto a la construcción de significados (11), apunta más bien a relaciones mentales entre conceptos o ámbitos del objeto de estudio, mediante organizadores de ideas como “relaciones con procesos similares, el uso de la imaginación para formular cómo va a ejecutar la acción, y comparar lo realizado con lo imaginado” (PIMIANTA, 2007). Por ejemplo, en la primera clase sobre introducción al conocimiento mapuche, podrán homologarse tanto el concepto “conocimiento” como el concepto “*kimün*” para comprender que en las dos culturas en conflicto existen antecedentes sobre construcciones de significados colectivos, con lo que podrán compararse en el nivel de asimilación y de situación problemática, reorganizando los saberes propios del estudiante con la incorporación de contenidos no conocidos.

Ahora bien, lo que respecta a la organización de los conocimientos (12) lo importante es que cada estudiante logre levantar relaciones significativas entre lo que ha aprendido y sus conocimientos previos de acuerdo a su propia capacidad cognitiva, por lo que debe incentivarse a que el estudiante utilice distintos sistemas de diagramas para su organización personal. Esto va acompañado de cerca con la aplicación de los conocimientos para su fijación (13), instancia en la que el estudiante intenta automatizar la construcción de significados y la organización que les ha dado en su propia forma de aprendizaje, mediante la ejercitación y repetición, en algunos casos, de los contenidos, reportando periódicamente el progreso de cada uno, además de ejercitarlo mentalmente, y en relación a los contenidos de este tema en particular, ejercitarlos en parejas o en comunidad. Existen ejercicios como

“estrategia de repetición, pausas, creación de imágenes, símbolos o sustituciones, o representación activa.” (PIMIENNA, 2007).

Durante el cierre de cada clase deben efectuarse tanto la evaluación del proceso desarrollado en la clase (14) y la orientación de la tarea asignada (15) para la siguiente clase. El proceso de la evaluación debe fomentarse como un espacio de retroalimentación positiva tanto para el estudiante como para el docente, ya que permite perfeccionar el trabajo que continuará en sesiones posteriores.

Es necesario insistir en el control de las respuestas emitidas por los estudiantes; se debe contribuir al desarrollo de la habilidad de reflexionar antes de emitir las respuestas. La incapacidad de autocontrol o impulsividad se manifiesta en respuestas imprecisas, de ahí que debemos animar a los estudiantes a pensar antes de contestar. (PIMIENNA, 2007, pág. 46)

De esta manera, la habilidad de reflexionar sobre lo aprendido en cada sesión, y de tomarlo de forma constructiva, sobre todo en lo relacionado con las prácticas socio-culturales como por ejemplo, el saludo protocolar (*pentukuwün*), en el que el relato de la ascendencia de la familia será importante de conocer para lograr el aprendizaje relacionado con la identificación de las diversas fuentes de conocimiento, reconociendo su validez en la comunidad cercana; por lo que deberán propiciarse preguntas como “¿cómo llevé a cabo mis procesos de aprendizaje?, ¿cómo mejorarlos?, ¿qué aprendí el día de hoy?” (PIMIENNA, 2007), pero además, deben estar presentes siempre las acciones de monitoreo y corrección de las respuestas emitidas durante los procesos de construcción de significados, organización del conocimiento y aplicación de los contenidos para su fijación, para prevenir una respuesta apresurada e incongruente por parte del estudiante.

De esta manera, la tarea consistirá en una consolidación de los contenidos vistos en clase, evidenciando de manera remota si el proceso de enseñanza-aprendizaje ha sido logrado satisfactoriamente, y ha causado un aprendizaje significativo en el estudiante, relacionado con la apreciación de un conflicto cultural en contexto *mapuche*.

Habiendo expuesto los antecedentes necesarios para la elaboración de una

“Cartilla de orientación al Docente para el electivo de Filosofía. Un problema intercultural del conocimiento: el *mapuche kimün*”,

Se adjunta en la sección **Material didáctico** el despliegue de las planeaciones para una posible aplicación de estos conocimientos en un contexto no mapuche, y en una realidad educativa más bien Metropolitana.

Conclusiones

A continuación se plantearán las reflexiones finales sobre este Seminario de Tesis, en donde se intentará responder a las hipótesis elaboradas en la introducción de esta investigación.

Primeramente, puede afirmarse que el conflicto *mapuche* es uno de los múltiples problemas ocultos y ocultados en el sistema educativo *mapuche*, en donde la formación obligatoria forma parte de la maquinaria del Estado, que busca homogeneizar a la población, reprimiendo y dispersando aquellos grupos que sean alternativos o autónomos a su lógica de poder.

Los diversos antecedentes, a nivel de encuestas, testimonios e investigaciones más profundas expuestas en este Seminario afirman que esta hipótesis ha sido demostrada. Existe un problema educativo entre aquellos representantes de la etnia *mapuche*, en tanto son sujetos de discriminación o estigmatización, en donde se relaciona lo *mapuche* a la pobreza y a la violencia.

Con respecto a la hipótesis que plantea que la incorporación de la enseñanza de la cultura mapuche al sistema educativo es necesaria para el fortalecimiento de una identidad intercultural, tanto los resultados de la investigación del profesor Quintriqueo en el libro “Implicancias de un modelo curricular monocultural en contexto *mapuche*”, como diversos antecedentes expuestos confirman que tanto profesores, como apoderados y estudiantes que son de la región de la Araucanía confirman una necesidad, mientras que también puede afirmarse eso de parte de los *mapuche* que se asientan en la zona Metropolitana, en donde también se evidencia un problema cultural.

Por último, cuando se postula que el electivo de Filosofía es una instancia dentro del sistema educativo donde plantear conocimientos mapuche mediante una metodología constructivista es posible gracias a la recopilación de conocimientos relacionados con algunos aprendizajes esperados del programa, actualizándolo con una problemática que, a pesar de no estar en boga, se mantiene latente en la conformación de la identidad nacional.

Se sugiere que esta investigación no concluya en este Seminario, sino que más bien se convierta en un puntapié inicial para presentar más formalmente una propuesta pedagógica relacionada con un conflicto de esta naturaleza, en donde está asentada realmente una necesidad educativa y un problema filosófico, y que provoque además una actualización de los contenidos relacionados con el electivo de Filosofía y con un currículum monocultural.

Bibliografía

- ÁLVAREZ-SANTULLANO, P. (2008). *La inserción de la lengua mapuche en el currículum de escuelas con educación intercultural*. Obtenido de Revista ALPHA : alpha.ulagos.cl
- ÁLVAREZ-SANTULLANO P., FORNO A., RISCO E. (Julio de 2015). *Propuestas de grafemarios para la lengua mapuche: desde los fonemas a las representaciones político-identitarias*. Obtenido de Revista Alpha: www.revistaalpha.com
- BOITANO, A. (2011). *Demanda mapuche: tensión entre identidad y diferencia*. Obtenido de Revista Polis: www.polis.com
- CAÑULEF, E. (2002). *Aspectos generales de la Educación Intercultural Bilingüe (EIB) y sus fundamentos*. Santiago: MINEDUC.
- CAÑULEF, E. (2002). *El reconocimiento de los derechos culturales y lingüísticos de los indígenas en Chile*. Obtenido de Estudios indígenas: www.estudiosindigenas.cl
- CATRILEO, M. (1995). *Diccionario lingüístico-etnográfico de la lengua mapuche*. Santiago: Editorial Andrés Bello.
- CONADI. (Agosto de 2005). *AZUMCHEFE Grafemario del Idioma mapuche*. Obtenido de www.lenguasindigenas.cl:
http://www.lenguasindigenas.cl/webhosting/lenguasindigenas.cl/fileadmin/Carpeta_documentos/grafemario_mapudungun23/grafemario.pdf
- Congreso Nacional. (1993). *Establece normas sobre protección, fomento y desarrollo de los indígenas, y crea la corporación nacional de desarrollo indígena*. Obtenido de participacionciudadana.mineduc.cl
- GAUNE, R. (2009). *Historias de racismo y discriminación en Chile*. Santiago de Chile: Uqbar editores.
- Indígenas, C. V. (2003). *Informe de la Comisión Verdad Histórica y Nuevo Trato con los Pueblos Indígenas*. Obtenido de INDH: www.indh.cl
- Liceo Intercultural Guacolda. (2015). *Proyecto Educativo Institucional período 2015-2018*. Chol-chol: Fundación Beato Ceferino .
- LIEMPI, S. (2002). *Commemoración Histórica Mapuche ¿Qué es el pacto o acuerdo de Küyen de 1641?* Temuco: Elchen ñi piel.
- MARILEO, A. (1995). *¿Modernización o Sabiduría en tierra mapuche?* Santiago: Editorial San Pablo.
- MARIMAN, J. (2012). *Autodeterminación. Ideas políticas mapuche en el albor del siglo XXI*. Santiago de Chile: LOM Ediciones.

- MARIMAN, Pablo; CANIUQUEO, Sergio; MILLALEN, José; LEVIL, Rodrigo. (2006). *¡...Escucha, winka...! Cuatro ensayos de Historia Nacional Mapuche y un epílogo sobre el futuro*. Santiago de Chile: LOM Ediciones.
- MCMILLAN, J. (2005). *Investigación Educativa*. Madrid: Pearson Addison Wesley.
- MILLALEO, S. (2010). *El conflicto mapuche y la aplicación de la Ley Antiterrorista en Chile*. Obtenido de uchile.academia.edu
- MINEDUC. (2003). *Filosofía y psicología / Problemas del Conocimiento*. Santiago de Chile: Ministerio de Educación.
- MINEDUC. (2011). *Historia, Geografía y Ciencias Sociales. Programa de Estudio Segundo Año Medio*. Obtenido de www.curriculumenlinea.cl
- Ministerio de Desarrollo Social (2015). *Encuesta de Caracterización Socioeconómica Nacional. Pueblos Indígenas. Síntesis de resultados*.
- ÑANCULEF, J. (1990). La filosofía e ideología mapuche. *Revista NÜTRAM*, págs. 9-16.
- ÑANCULEF, J. (Abril de 2004). *La civilización mapuche. Astronomía, ciencia y cosmovisión*. Obtenido de futawillimapu.org: <http://futawillimapu.org>
- PIMIENTA, J. (2007). *Metodología constructivista para la planeación de la enseñanza*. México, D. F.: Pearson Educación.
- PNUD. (2017). *Desiguales. Orígenes, cambios y desafíos de la brecha social en Chile*. Obtenido de Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo: www.cl.undp.org
- QUIDEL, J. (2002). *Orientaciones para la incorporación del conocimiento mapuche al trabajo escolar*. Santiago: MINEDUC.
- QUINTRIQUEO, D. y QUILAQUEO S. (2010). *Saberes educativos mapuche: un análisis desde la perspectiva de los kimche*. Obtenido de Revista Latinoamericana Polis: <http://polis.revues.org>
- QUINTRIQUEO, S. (2010). *Implicancias de un modelo curricular monocultural en contexto mapuche*. Temuco: U. C. de Temuco.
- QUIÑONES, J. (2014). *Cuestionario sobre discriminación racial y cultural según los alumnos del primer año de secundaria*. Obtenido de www.nepso.net: www.nepso.net/download/8277.html
- RIEDEMANN, A. (2008). *La Educación Intercultural Bilingüe en Chile*. Obtenido de [redalyc](http://redalyc.org): www.redalyc.org
- SAMANIEGO, M. (2012). Subjetividad, relaciones sociales y prácticas traductológicas. En G. PAYÁS, *La mediación lingüístico-cultural en tiempos de guerra*. Universidad Católica de Temuco.
- SAMPIERI, R. H. (2014). *Metodología de la Investigación*. México D. F. : McGraw Hill Education .

- SEREMI de Obras Públicas, G. d. (2004). *Guía de Participación Ciudadana Mapuche en Obras de Infraestructura IX región*. Obtenido de www.mop.cl: <http://www.mop.cl/asuntosindigenas/Documents/ParticipacionCiudadanaMapuche.pdf>
- TURRA, O. (2009). *Diversidad cultural en el currículum*. Obtenido de Horizontes Educativos: www.horizonteseducacionales.cl
- ZAPATER, H. (1978). *Aborígenes chilenos a través de cronistas y viajeros*. Santiago de Chile: Editorial Andrés Bello.

Material didáctico

Tabla 5. Clase N° 1

<u>DATOS DE IDENTIFICACIÓN</u>		
Asignatura: Problemas del Conocimiento Nivel: Educación Media Científico-Humanista Grado: 3° Grupo: B Fecha: 6 / 8 / 2018		
1.- Clase N°: 1	2.- Tema: Introducción al conocimiento cultural <i>mapuche</i>	3.- Nivel de asimilación: Comprensión o conocimiento
4.- a) Objetivo de aprendizaje: Reconocen problemáticas referidas al conocimiento b) Objetivo actitudinal [transversal]: Desarrollar pensamiento crítico		
5.- Título de la clase: Introducción al problema intercultural del conocimiento: el <i>mapuche kimün</i> .		
6.- Método Exposición problemática del conocimiento	7.- Estrategia de enseñanza-aprendizaje: Diagrama de Sol. Cuadro Positivo, Negativo, Interesante	8.- Recursos: Cuaderno de electivo de Filosofía: Problemas del Conocimiento.
9.- Reactivación de conocimientos previos: Preguntas exploratorias relacionadas con el conocimiento del pueblo mapuche	10.- Situación problemática ¿Qué pasaría si de un día para otro invaden la casa en donde vives y te trasladan a otro lugar, sin nada de lo que tenías?	11.- Construcción de significados Definir términos: Conocimiento Cultura Mapuche Kimún
12.- Organización de conocimientos Mapa conceptual o cuadro sinóptico sobre conceptos revisados	13.- Aplicación del conocimiento Realizar un ensayo reflexivo donde se evidencie un antes y un después de la reflexión sobre la importancia de la cultura <i>mapuche</i>	14.- Evaluación del proceso Evaluación del ensayo: Coherencia. Vocabulario. Tiempo. 15.- Tarea Entrevistar a un anciano o anciana con apellido mapuche, preguntarle sobre su conocimiento de la cultura <i>mapuche</i> .

Tabla 6. Clase N° 2

<u>DATOS DE IDENTIFICACIÓN</u>		
Asignatura: Problemas del Conocimiento Nivel: Educación Media Científico-Humanista Grado: 3° Grupo: B Fecha: 13 / 8 / 2018		
1.- Clase N°: 2	2.- Tema: El idioma <i>mapuzungun</i> como una fuente de conocimiento	3.- Nivel de asimilación: Comprensión o conocimiento.
4.- a) Objetivo de aprendizaje: Identifican una fuente del conocimiento <i>mapuche</i> : el <i>mapuzungun</i> . b) Objetivo actitudinal [transversal]: Desarrollar pensamiento crítico		
5.- Título de la clase: Revisión del Alfabeto Mapuche Unificado		
6.- Método: Explicativo-ilustrativo	7.- Estrategia de enseñanza-aprendizaje Preguntas literales Preguntas exploratorias	8.- Recursos: Ficha con Alfabeto Mapuche Unificado.
9.- Reactivación de conocimientos previos: Relación de expresiones de otros idiomas en cuanto a su vocalización	10.- Situación problemática: Practicar algunas expresiones en <i>mapuzungun</i>	11.- Construcción de significados Identificación de algunas expresiones en <i>mapuzungun</i> utilizables en la vida cotidiana.
12.- Organización de conocimientos Listado de expresiones interesantes del <i>mapuzungun</i>	13.- Aplicación del conocimiento Ordenar las expresiones reconocidas durante la clase, primeramente en español, luego en <i>mapuzungun</i> .	14.- Evaluación del proceso Correcta ordenación y traducción de las expresiones. 15.- Tarea Investigación de principios de la cosmología <i>mapuche</i>

Tabla 7. Clase N° 3

<u>DATOS DE IDENTIFICACIÓN</u>		
Asignatura: Problemas del Conocimiento Nivel: Educación Media Científico-Humanista Grado: 3° Grupo: B Fecha: 20 / 8 / 2018		
1.- Clase N°: 3	2.- Tema: La cosmovisión y metafísica en la cultura <i>mapuche</i>	3.- Nivel de asimilación: Comprensión o conocimiento
4.- a) Objetivo de aprendizaje: Reconocen elementos culturales como condicionantes del conocimiento. b) Objetivo actitudinal [transversal]: Desarrollar pensamiento crítico		
5.- Título de la clase: El mundo sobrenatural en la cultura <i>mapuche</i>		
6.- Método Exposición problemática. Investigativo.	7.- Estrategia de enseñanza-aprendizaje Preguntas literales. Preguntas exploratorias.	8.- Recursos: Ficha con “Contenidos relacionados con el ámbito espiritual y de la metafísica”
9.- Reactivación de conocimientos previos Discusión sobre los relatos del más allá y de las fuerzas elementales presentes en la naturaleza.	10.- Situación problemática Testimonio de una experiencia sobrenatural en una ceremonia <i>mapuche</i> .	11.- Construcción de significados Identificación de vocabulario relacionado con el ámbito del <i>Azmapu</i> o el código de comportamiento del <i>mapuche</i> .
12.- Organización de conocimientos Realizar listado con expresiones interesantes y rescatables del texto de la Ficha sobre el ámbito espiritual <i>mapuche</i> .	13.- Aplicación del conocimiento Realizar pequeña exposición en parejas sobre lo más importante que señala el texto.	14.- Evaluación del proceso Evaluación de presentación: Claridad. Vocabulario. Complementación de las presentaciones.
		15.- Tarea Investigación sobre ascendencia materna y paterna en la cultura <i>mapuche</i> y en su familia.

Tabla 8. Clase N° 4

<u>DATOS DE IDENTIFICACIÓN</u>		
Asignatura: Problemas del Conocimiento Nivel: Educación Media Científico-Humanista Grado: 3° Grupo: B Fecha: 27 / 8 / 2018		
1.- Clase N°: 4	2.- Tema: Prácticas socio-culturales <i>mapuche</i>	3.- Nivel de asimilación: Reproducción y asimilación
4.- a) Objetivo de aprendizaje: Practican diversas maneras de exposición oral b) Objetivo actitudinal [transversal]: Desarrollar pensamiento crítico		
5.- Título de la clase: El saludo protocolar entre los <i>mapuche</i> .		
6.- Método Investigativo. Reproductivo.	7.- Estrategia de enseñanza-aprendizaje Preguntas exploratorias. Preguntas literales.	8.- Recursos: Testimonios de familiares que conozcan la ascendencia materna y paterna personal.
9.- Reactivación de conocimientos previos Reconocimiento de las diferencias entre el saludo "occidental" y el saludo <i>mapuche</i>	10.- Situación problemática Caso hipotético: un saludo mal hecho a otro habitante de la comunidad ha provocado una disputa en la que han sido perjudicados terceros.	11.- Construcción de significados Elaborar un relato para saludar al otro que se me acerca en el camino. Identificar el oficio del padre y el lugar de procedencia de la madre.
12.- Organización de conocimientos Definir claramente los trabajos que ha tenido la familia del padre, y los lugares en los que ha vivido la familia de la madre.	13.- Aplicación del conocimiento Realizar exposición oral en parejas donde se dramatice un saludo protocolar <i>mapuche</i> .	14.- Evaluación del proceso Evaluación de presentación: Claridad. Vocabulario. Complementación de las presentaciones.
		15.- Evaluación final Ensayo reflexivo sobre lo visto durante las clases.